

LA AÑORANZA COMO TEJIDO Y MEMORIA EN LA OBRA *ÁRBOL
PERENNE ERES TU...*

VICTORIA MERCEDES RAMÍREZ RIVERA
ALFONSO AGREDA BENAVIDES

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES Y FILOSOFIA
SAN JUAN DE PASTO

2017

LA AÑORANZA COMO TEJIDO Y MEMORIA EN LA OBRA *ÁRBOL
PERENNE ERES TU...*

VICTORIA MERCEDES RAMÍREZ RIVERA

ALFONSO AGREDA BENAVIDES

Trabajo de Grado presentado, como requisito parcial para optar el título de
Licenciados en Filosofía y Letras

ASESOR: Mag. LUIS ARMANDO BOTINA

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES Y FILOSOFIA

SAN JUAN DE PASTO

2017

NOTA DE RESPONSABILIDAD

“Las conclusiones aportadas en el trabajo de grado, son responsabilidad exclusiva de los autores”.

Artículo 1 del Acuerdo N° 324 de octubre 11 de 1966, emanado por el

Honorable Consejo Directivo de la Universidad de Nariño

NOTA DE ACEPTACIÓN

FIRMA DEL ASESOR

FIRMA DEL JURADO

FIRMA DEL JURADO

San Juan De Pasto, Noviembre de 2017

AGRADECIMIENTOS

A todas y cada una de las personas que han permitido escalar cada uno de los peldaños para la consecución de este logro, a todos mis profesores, por ser muestra viva de la importancia de la labor docente, gracias infinitas; a los docentes de la Universidad de Nariño, que han sido artífices en mi proceso formativo, así como las personas que han llegado por un tiempo a mi vida para darle un rumbo o marcar alguna enseñanza

DEDICATORIA

A mi madre por estar siempre ahí, a mis abuelos Santiago, Augusto y Victoria que desde otro plano energético y existencial subyacen en mis pensamientos, a mi abuela Ofelia quien aún se encuentra en este plano, pero al igual que los otros fue un pilar en mi vida y educación, a mi profesora Socorro Portilla de Pérez, quien impregno de energía a generaciones de pequeños y a través de su ejemplo me permitió descubrir mi vocación a una temprana edad.

DEDICATORIA

A mis padres, a mi esposa a mis hijos con mucho amor

RESUMEN

A través de este trabajo, se busca dar a conocer la importancia de la crítica literaria dentro en el ámbito de la producción regional; en la obra *Árbol Perenne Eres Tú...* de Esperanza Cuayal se toma como referencia la marcada influencia que ejercen los agentes externos en la propuestas literarias de corte regional, a veces llegando a opacar la riqueza del lenguaje o de los saberes propios de la región, porque se busca encajar en lo que impone la nación o la cultura dominante dentro de la producción literaria; además se busca dar énfasis a lo que la autora considero importante, es decir las costumbres respecto a la formación, como influyen estas dentro del desarrollo de la historia; el marco que estas dan como parte de una influencia de corte mítico-tradicional, por qué trascienden algunos hechos o circunstancias, que influyen directamente en la formación de la persona como tal, como un ser dentro de una comunidad; también se debe tener en cuenta la falta de profundización en algunos aspectos que podían enriquecer el texto final y contextualizarlo más con la realidad de la región.

Palabras Clave:

Árbol, sueño, mujer, educación, mito, cultura, lenguaje, crítica literaria, transcultura

ABSTRACT

Through this work, it is sought to make known the importance of literary criticism within the field of regional production, in the The Perenne Tree You Are (“Árbol Perenne Eres Tu”) by Esperanza Cuayal, it is taken as a reference the strong influence by external agents on the literary proposals of regional court, sometimes consuming the richness of language or knowledge of the region, because it tries to impose the dominant nation or culture within the literary production; In addition, it tries to emphasize what the author considers important, that is, the customs regarding the formation, as they influence within the development of history; The framework they give as a stop of a mythical-traditional influence, they transcend certain facts or circumstances, which directly influence the formation of the person as a being within a community; it is also important take into account the lack of deepening in some aspects that could enrich the final text and contextualize it more with the reality of the region.

KEY WORDS

Tree, dream, woman, education, myth, culture, language, literary criticism,

Contenido

	Pág.
INTRODUCCIÓN	12
CAPÍTULO I.....	17
1. LA ESCRITURA COMO TEJIDO Y MEMORIA	17
1.1 LA ESCRITURA, MANIFESTACION CULTURAL EN NARIÑO	17
1.1.2 EL TEJIDO, LA ESCRITURA EXPRESIÓN DE MEMORIA CULTURAL	19
1.2 EL ORIGEN DE LA AÑORANZA.....	22
1.2.1 AÑORAR LO DESCONOCIDO, AÑORAR LO QUE SE CONOCIO	24
1.2.2 LA AÑORANZA, EL ENSUEÑO, LA IMPORTANCIA DEL MITO DENTRO DE LA ESCRITURA.....	27
1.3 LA TRANSCULTURACIÓN NARRATIVA EN LA REGIÓN	31
CAPITULO II	33
2.1 EL COSTUMBRISMO PROPUESTA LITERARIA EN LA OBRA <i>ÁRBOL PERENNE ERES TU</i> DE ESPERANZA CUAYAL.....	33
2.2 LA REGIÓN, ESBOZO DE LA SOCIEDAD	34
2.3 LA FAMILIA, EJE DE LA PROTAGONISTA	38
2.4 LA MUJER, HEROÍNA DE LA HISTORIA	40
CAPITULO III	44
3. DIALOGO ENTRE TANATOS Y EROS, NOVELA EN LOS BORDES INCONCLUSOS.....	44
3.1 RELACIÓN ENTRE EL MITO Y LA AÑORANZA	44
3.1.1 LOS PROTAGONISTAS, SU VIVENCIA DE LA AÑORANZA Y LOS ARQUETIPOS QUE LOS SUSTENTAN.....	46
3.1.2 EL TIEMPO PERDIDO, LA RELACIÓN CON EL ÁRBOL	48
3.1.3 EL SILENCIO LA REPRESENTACIÓN DE LA AUSENCIA	49
3.1.4 LAS LETRAS, EXPRESION DE VIDA Y PERMANENCIA	53
3.1.5 LA MÚSICA, LENGUAJE DE LO INCONCLUSO	54

3.2 LA LEVEDAD DE LA REGIÓN ESCRITA DESDE LA TRASCULTURA .	56
3.3 PROPUESTA PEDAGOGICA DESDE ÁRBOL PERENNE ERES TÚ... ..	59
CONCLUSIONES	62
RECOMENDACIONES	63
BIBLIOGRAFIA	64
CIBERGRAFIA	65

INTRODUCCIÓN

*Se dice
que todo cuanto ansiamos
es encontrarle un sentido a la vida.
No creo que sea lo que realmente buscamos.
Creo que lo que buscamos
es experimentar el hecho de estar con vida,
de modo que nuestras experiencias vitales
en el plano puramente físico
tengan resonancias dentro de nuestro ser
y realidad más internos,
y así sentir realmente el éxtasis de estar vivos.¹*

El Departamento de Nariño cuenta con innumerables valores de tipo cultural que se hacen perceptibles solo para quienes habitan la región, si bien, la academia ha tratado de acrecentar el interés de los coterráneos en el conocimiento no solo de los valores ya mencionados; sino en la producción silenciosa y constante que se lleva a cabo por un sinnúmero de personas que tienen como interés común, preservar lo que han llegado a conocer o cultivar en algún aspecto cultural; en el caso de este trabajo se busca dar una especial relevancia a la forma en que piensa alguien de la región, a cómo procede ante un hecho en concreto, en una circunstancia específica; así como el seguimiento de algunos “hechos” que se consideran “comunes”, pero que tienen tras sí un trasfondo que permite ahondar en las distintas formas de pensar de los pobladores del sur. Esperanza Cuayal propone un ejercicio de tipo literario con la obra *Árbol Perenne Eres Tú*, al mismo tiempo, que deja a consideración de los posibles lectores la utilidad que puedan dar al trabajo que respalda a esta obra; así como a las distintas interpretaciones o usos de tipo pedagógico que puedan resultar de la lectura de la obra en mención.

En el presente trabajo se busca dar profundidad a algunos aspectos en específico que permitirán dar claridad respecto a la lectura que se puede hacer de la obra *Árbol Perenne Eres Tú*, de igual manera, se busca que sirva como un precedente en lo referente a la crítica literaria a nivel regional, que si bien se encuentra en una fase inicial puede contar con el respaldo de trabajos como el que se desarrolla a continuación para dar un asidero a nuevas investigaciones o profundizaciones en torno al desarrollo de una crítica a la producción literaria de corte regional, ya que como se ha mencionado si existe una producción individual que no cuenta con mayor difusión, y a nivel nacional se imponen cierto tipo de obras a las que la crítica se encarga de brindar un lugar, porque:

¹ CAMPBELL Joseph (1991) <https://naxasnarat.files.wordpress.com/2010/05/campbell-joseph-el-poder-del-mito.pdf> recuperado el 24 de junio de 2010 página 27

La nación como escala de medida de la literatura privilegia y estimula el establecimiento hegemónico de una literatura de vocación universalista, abierta a la incorporación de las transformaciones estilísticas y formales producidas en los países metropolitanos, centrada en las características letradas de aceptación general –en el caso de Colombia como en el de la mayoría de los países latinoamericanos, estas características dan cuenta de una literatura que se escribe en la lengua castellana, que está siempre en relación con la configuración formal y las periodizaciones de las literaturas de los países del centro, y que comparte las problemáticas éticas y estéticas de estas escrituras occidentales, eventualmente, quizás, adecuando estas determinaciones formales a contenidos propios de la región o del país donde se produce-.²

lo que lleva a que se replantee no solo el papel que debe ejercer la crítica al dar relevancia a determinados productos literarios, sino la significación que tiene al poder impulsar el reconocimiento de la producción literaria de corte regional, que muchas veces al tocar temáticas que son de interés propio para los habitantes y académicos de la zona no reciben el respaldo y el debido reconocimiento a nivel nacional, ya que al encontrarse fuera del canon literario, incluso en algunos casos del lingüístico por los dialectos que aparecen en determinados escritos pasan a ser subvalorados para las elites literarias del centro del país.

Al respecto de la tarea de la crítica y quien busca llevarla a cabo se puede aclarar:

Dije que la confrontación autor, lector es intimista, de persona a persona y hay algo más: como el abrazo de amor desemboca en la procreación. El poema escrito es tantos otros poemas cuantos lectores tenga. de ahí la dificultad que entraña el enfrentar al poeta y su obra con cualquier propósito y el relativo valor del resultado de este enfrentamiento que será siempre lo que el autor estudiado y su obra dicen a quién emprende el estudio que, necesariamente, habrá de sufrir la confrontación con lo que dice a cada lector en particular. De ahí que la tarea de escribir o hablar de un autor y de su obra se reduce solo a estudiar o resaltar un aspecto, un matiz de su personalidad, de su obra o participar a los demás los sentimientos que ha despertado, los interrogantes que ha planteado, los puntos de contacto, los encuentros y desencuentros, las identificaciones y los rechazos que han surgido de nuestra inmersión en su obra.³

Lo que permite establecer una relación directa con lo que se llevará a cabo en el presente trabajo, pues no se busca tratar de una forma amplia la obra *Árbol Perenne Eres Tú...*, sino que se tratara de esclarecer lo que la autora trato de impregnar en su obra y que sirve como elemento guía de este trabajo, además se realizará una búsqueda que permita reconocer la importancia de algunos tópicos en la realización de la obra, pero sobre todo que servirán como bastión para la profundización en la obra y el reconocimiento de la figura principal que se busca argumentar en el presente trabajo. Al realizar una lectura profunda de la obra *Árbol Perenne Eres Tú...* se encuentra como la figura de la añoranza comienza a jugar un rol en el desenlace de los hechos que acontecen a los protagonistas; así mismo y poco a poco se llegara a observar como la añoranza no solo se encuentra en torno a la relación que podrían entablar los protagonistas, sino a aspectos de tipo social que convergen en la obra, como las costumbres de tipo familiar y colectivo, los valores que pueden estar en

² VIVIESCAS Monsalve Víctor (2014) Micro y Macro el problema de la Región en la Historia de la Literatura en XII Encuentro Internacional de Etnoliteratura –Memorias p, 59

³ CHALARCA José (1987) Marguerite Youcenar o la Profundidad p, 8,9

peligro. De igual manera se hace palpable la relación directa que tiene este hecho con la clasificación de la obra de Esperanza Cuayal dentro del Género Costumbrista, ya que “Mesonero Romanos puso el acento sobre la nostalgia de lo más castizo y pintoresco, con un especial afecto por el pasado y un cierto temor por el futuro.”⁴; es decir la serie de valores que aparecen especificados en los rasgos de los protagonistas, permitirán que el lector relacione a la obra con los detalles sociales y culturales que se trabajan de una forma detallada dentro del costumbrismo literario. Es así como se podrá aclarar que no solo se añora al ser amado o a una persona en específico, también se demuestra la añoranza por las cuestiones del entorno social que rodean la historia y que se podrían ver amenazadas por distintos aspectos que el futuro hace ver como inciertas.

En el Capítulo I se hará una reflexión sobre la importancia que tiene el tejido como una expresión de tipo cultural en la región, cómo la escritura permite manifestar saberes y experiencias, de la misma forma que se podrá contextualizar la labor del tejido con los conocimientos de corte tradicional; así mismo se buscará dar claridad al lector con respecto a la importancia que cobra la añoranza dentro de la historia, como se empieza a forjar esta figura como el eje que permitirá visualizar algunos aspectos que cobran importancia en el desarrollo de los hechos; de la misma manera se abordarán la trascendencia de los mitos en la psique humana y la importancia de los mismos en la expresión de los pensamientos, sentimientos y experiencias del día a día

En el Capítulo II se llevará a cabo una relación entre el género costumbrista y la región, desde la lectura de la obra se buscará dar a conocer porque se considera que la obra es de corte costumbrista, así como se dará un complemento a la elaboración con que cuenta el personaje de la protagonista, ya que Esperanza Cuayal buscó impregnar no solo a María Camila, sino a quienes la rodean de un halo de virtud que permitirán al lector relacionar a la protagonista y su familia con la familia ejemplar que muchas veces en la actualidad por cuestiones de trabajo o de desplazamiento ya sea por estudio o trabajo se encuentra muy lejos de ser real;

En el Capítulo III se culminará el análisis del texto especificando como la añoranza hizo parte de la vida de la protagonista y como al sustentar el amor que sentía por Alejandro se adentró en el camino que se recorre al tener una vivencia amparada en el mito y su influencia a través de los distintos arquetipos que aún subsisten en la psique de los seres humanos. De la misma manera en este capítulo se profundizará en los aspectos que atañen a la presencia de la transcultura en el texto, cómo se puede evidenciar que se perciben enseñanzas, saberes y costumbres que son de raigambre cultural, pero que poco a poco son dejadas a un lado por lo inmediato, lo que se puede ver o sentir sin tanto esfuerzo y que poco a poco ha desplazado lo tradicional.

⁴ Manual de Literatura Colombiana , p, 190

Así mismo, al llevarse a cabo un trabajo de crítica literaria se deberá tener en cuenta que

Lo vivido no es, obviamente, capaz por sí mismo, de asegurar ninguna creación artística, pero establece un campo de autenticidad y un universo experiencial que se resguardan a voz propia y en apariencia liberan del peso de las ideologías que se disputan la sociedad, aunque realmente las enmascaran para que mejor se expresen.⁵

Con esto se buscara dar claridad a que si bien la autora pudo plasmar parte de sus memorias en la obra *Árbol Perenne Eres Tú...* lo netamente vivido no asegura que los recuerdos y anécdotas se puedan tomar como una obra de carácter artístico relevante, pues como es bien sabido la labor de la escritura requiere dedicación y suele ir acompañada de un proceso constante de autocorrección, lo que permitirá que una obra al final no sea siquiera la sombra de la idea del comienzo. Así mismo al llevar a cabo este ejercicio de crítica literaria se buscara reconocer como pueden influir hechos y circunstancias que nada tienen que ver con el texto en la propuesta final que presenta la autoral, pues es necesario aclarar que se realizara lecturas profundas no solo de la obra a estudiar, sino de textos que permitirán enriquecer la visión frente al texto de estudio y permitirán dar claridad a los temas propuestos, porque

La comprensión, entonces, vista como confrontación con otros textos y como una comprensión en un contexto nuevo (en el mío, en el contemporáneo, en el futuro). Bajtin plantea las etapas del movimiento dialógico de la comprensión: el punto de partida –el texto dado, el movimiento hacia atrás- los contextos pasados, el movimiento hacia adelante –la anticipación (y comienzo) de un contexto futuro. Lo dialógico, consistente en el intercambio y cruce, desplazamiento de continuidades y voces, concibe al texto como significancia a partir de la confrontación con la palabra ajena, como un proceso de ruptura y contradicciones internas permanentes que no le permiten ser nunca un producto acabado y que, al mismo tiempo, le hacen exhibir ideología, es decir, axiología, valores, reacentuaciones constantes.

En conclusión, se entiende que la estructura textual dialógica se fundamenta en una relación pragmática basada en la otredad, en la diferencia y alteridad de las partes, de modo que , como consecuencia metodológica, el texto requerirá comprensión activa, responsividad, capacidad de replica que le permita al pasado , la tradición, abrirse a futuras investigaciones.⁶

Lo que permitirá, que al encontrar nuevas voces como referentes se lleve a cabo un trabajo de indagación, no solo respecto a la obra y al tópico que se ha escogido para llevar a cabo el estudio, sino que al ampliar las voces se puede realizar nuevas confrontaciones entre la autora y su obra, o la autora y el lector, de igual manera que este ejercicio permitirá establecer una comparación con lo que sugieren otros autores, que resultara en ideas congruentes respecto al tema a profundizar. Así mismo, al llevarse a cabo un ejercicio de este tipo se dará posibilidad conocer nuevos aspectos de la obra lo que proporcionara una resignificancia del texto desde el análisis propuesto. Al respecto de la autora cabe mencionar que se tendrá en cuenta lo afirmado por Rama

⁵ Ibid, p, 467

⁶ VERDUGO Ponce Jorge (2001) La Configuración del Discurso de la Crítica de la Literatura en Nariño en el Siglo XX p, 31

Aunque me resulta infundada la clasificación de una narrativa femenina, separada de la que hacen los hombres, puedo reconocer que la masiva irrupción de escritoras en el género que se ha producido en las últimas décadas, al humanizar la visión masculina del mundo ha logrado perfeccionar recursos literarios poco desarrollados, apropiándose de líneas que habían sido trazadas en la Europa de la Woolf y Mansfield a Nathalie Sarraute y Marguerite Duras.⁷

Con lo que se buscara afirmar que la autora realizo su aporte a la literatura a través de medios y herramientas ya conocidos, pero que en *Árbol Perenne Eres Tú...* permitirá abordar la historia a través de situaciones y contextos que brindaran al lector una experiencia que puede ser enriquecedora, ya que en Nariño solo hay dos exponentes femeninas del genero novela, es así como se podrá conocer las voces y ecos que puede llegar a producir una mujer a través del texto o cómo puede enmarcar situaciones comunes en hechos que pueden ser resaltados de la cotidianidad de quienes rodean a la protagonista y los sucesos que ella narrara a lo largo de la obra, es así como María Camila afirma:

Apresure mis pasos, pero, Alejandro seguía junto a mí, así que decidí caminar lentamente, avanzamos por la acera, él me pregunto.

- ¿Qué piensa del amor? Después de un silencio y relacionando mis sentimientos le dije que el amor era una sensación extraña de seguridad en algo que no conocemos; felicidad de saber que ese alguien existe y a la vez la incertidumbre que invade al corazón ante la duda de si seremos correspondidos por aquel extraño que se parece tanto a nuestra esencia, es como una espina en el tallo de la rosa, hermoso pero puede causar heridas de cualquier magnitud....⁸

, con lo cual da claridad a la temática central de la obra, pero permite que el lector se cree interrogantes y busque conocer más de la misma, en sí, es una invitación a continuar con la lectura del presente trabajo y de la obra *Árbol Perenne Eres Tú...*

⁷ RAMA Ángel (1982) La Novela en América Latina Panoramas p, 468

⁸ CUAYAL Esperanza (2012) *Árbol Perenne Eres Tú* en Revista del Taller de Escritores AWASCA N°23 p, 111

CAPÍTULO I

1. LA ESCRITURA COMO TEJIDO Y MEMORIA

1.1 LA ESCRITURA, MANIFESTACION CULTURAL EN NARIÑO

“Las obras literarias
no están fuera de las culturas
sino que las coronan
y en la medida en que estas culturas
son invenciones seculares y multitudinarias
hacen del escritor un productor que trabaja
con las obras de innumerables hombres.
Un compilador hubiera dicho Roa Bastos.
El genial tejedor, en el vasto taller histórico
de la sociedad Americana”⁹.

La literatura es una de las manifestaciones más importantes que puede realizarse en una comunidad, si bien, en el departamento de Nariño se cuenta con una producción un tanto moderada, muchas veces por la falta de interés de los entes gubernamentales para brindar el respectivo apoyo en cuanto a las publicaciones en el caso de las novelas; así como de compilaciones en el caso de la producción de ensayos y poesías, los autores prácticamente pierden el interés de hacer algún tipo de publicación; sin embargo y pese a los elementos adversos se debe tener en cuenta el aporte que realizan los distintos autores a nivel regional, ya que

La escritura literaria tiene diversas y múltiples funcionalidades; es vehículo de evasión pero puede ser instrumento de crítica social; es catarsis, liberación y apaciguamiento íntimos pero también instrumento de comunicación, apto para dar a conocer a los demás la singularidad de nuestra propia situación y capaz de permitir, por tanto, que nos comuniquemos de lo que nos separa. Por eso el escrito literario es posible construirlo en el mundo de lo imaginante y darle vida, crear hombres, historias, imaginarios sociales. Se escribe por placer, por encanto o por descubrir la verdad; se escribe por necesidad interior o por ayudar a modificar la realidad; se escribe por decir lo que nadie ha dicho o por el simple deseo de dejar huella; se escribe por ejercer la libertad o amor a algo o a alguien.¹⁰

Lo que esto implica es que se debe incentivar la producción literaria en la región; ya que es solo a través de ella que se puede reconocer distintos pensamientos, formas de ver la vida; la diversidad no solo del territorio, sino de las personas de la región desde sus formas de ver y percibir el mundo, las distintas realidades en que se encuentran sumergidos y les permiten crear a partir de su visión particular. Al respecto se puede complementar

⁹ RAMA Ángel (1982) Transculturación Narrativa en América Latina, Siglo XXI Editores S.A. de C.V., p 19

¹⁰ RODRIZALES Javier (2004) fundación cultural XEXUS Edita p. 15

La poesía y la narrativa como la literatura en general, han estado íntimamente ligadas al destino cultural de esta región de subregiones: llanura y mar (costa pacífica), valle y montaña (región Andina), selva y río (cuenca Amazónica) y frontera con Ecuador, Suramérica y el mundo. Nuestros poetas ocupan un lugar destacado en el panorama literario nacional e hispanoamericano, sólo para nombrar algunos: Luis Felipe de la Rosa con “Rosas y Espinas”, Lino Antonio Sevillano con “Gritos de mi sangre”, Teófilo Albán Ramos con sus “Poesías”, Aurelio Arturo, el poeta colombiano más importante del siglo XX y su inmortal “Morada al Sur”(Premio Nacional de Poesía 1963); José Félix Castro con “Acuarela de la raza”, Laura Imelda Jurado y su “Al Comienzo del Amor”, Manuel Benítez Duclere con “La Isla de los Sueños”, Blanca Sánchez Montenegro con “Diafanidad”, Roberto Mora Benavides y su “Ofrenda de Amor”, Guillermo Payán Archer y su extensa obra poética que va desde “La Bahía Iluminada” hasta “La Cábala y el Signo”, Alberto Quijano Guerrero y “Alfabeto de Cánticos”. De las nuevas generaciones de poetas nacidos de 1921 a 1985, nos ocupamos en la presente obra.

En el país ya no se puede hablar de literaturas regionales.

El hombre a través del tiempo, ha sentido la necesidad de contar, ya fueran hechos sucedidos o historias creadas por la imaginación. Antes de la escritura surgió la narrativa oral, para entretener, para honrar, para mantener vivos los relatos de hazañas o vivencias, para transmitir enseñanzas o preceptos morales. Los relatos, según la temática, la intención, los elementos caracterizadores utilizados en las manifestaciones literarias se agrupan, según ciertos criterios, en leyendas, apólogos, cuentos realistas, costumbristas, fantásticos, de ciencia-ficción, maravillosos, policiales, etc. Cuentos es contar dice Patricia Campbell, cuando no se narra una obsesión, un recuerdo o una pesadilla, se hilan las palabras inútilmente.

La novela es un término procedente del italiano “novela” (derivado a su vez del latín nova: noticias) con el que se denomina en aquel idioma un relato de ficción intermedio entre cuento y el romance o narración extensa. La palabra “novela” que en el castellano del siglo de oro mantuvo su acepción original de relato breve (en este sentido la usa Cervantes en el título de sus Novelas Ejemplares), posteriormente servirá para designar la narración extensa (correspondiente al italiano romance y al francés roman), mientras que el relato breve será denominado novela corta.

En el siglo XX se desarrolla una profunda transformación en las técnicas narrativas relacionadas con el tratamiento de la secuencia temporal, la ruptura del orden interno de la fábula, los análisis de los distintos estados y estratos de la conciencia y del inconsciente, el entrecruzamiento de diversos niveles de lenguaje, el uso de técnicas procedentes del cine (yuxtaposiciones, acumulación, narración en paralelo, flashback, etc.), de la estructura musical, etc. Los grandes propulsores de esta transformación han sido Joyce, Faulkner, Proust, Kafka, Cortázar, entre otros.

En la actualidad se considera la novela como el género mayor de la narrativa. La novela se ha transformado, en el curso de los últimos siglos, sobre todo a partir del siglo XIX, en la forma de expresión literaria más importante y más compleja de los tiempos modernos. Esto debido a que se ha ampliado continuamente el dominio de su temática, interesándose por la psicología, por los conflictos sociales y políticos y ensayando nuevas técnicas narrativas y estilísticas. Así pues, la novela se ha convertido en la actualidad en el estudio del alma humana y de las relaciones sociales, en reflexión filosófica, en reportaje o en testimonio polémico.¹¹

Si bien, el departamento de Nariño ha llegado a ser reconocido a nivel nacional por el aporte que se ha realizado en distintas áreas de la cultura, desde las letras uno de los aportes más importantes por el reconocimiento que logró dentro de los distintos círculos culturales del país es el de Aurelio Arturo, quien desde sus versos remite al

¹¹ RODRIZALES Javier (2004) Fundación Cultural XEXUS EDITA p, 25, 26

lector ajeno a esta zona del país a mirar de otra forma al sur que tanto evoca el autor en sus distintas composiciones; aunque la poesía ha brindado reconocimiento a la región, la novela cuenta con exponentes que a pesar de ser desconocidos a nivel nacional han llegado a trascender las fronteras y han sido elogiados en otras tierras. En el caso de Esperanza Cuayal es la segunda mujer que incursiona en el género novela en el departamento de Nariño y realiza su propuesta al narrar una historia atemporal, que bien se puede ubicar a comienzos del presente siglo o finales del siglo pasado, y sin embargo cuenta con un aire de actualidad, tanto por algunos de los hechos que se narran en la obra como por la ubicación geográfica; ya que quien se encuentre familiarizado con el entorno rural podrá sentir que está leyendo una historia completamente actual.

1.1.2 EL TEJIDO, LA ESCRITURA EXPRESIÓN DE MEMORIA CULTURAL

El ejercicio de escribir es el proceso de plasmar en el papel a través de un símbolo lo que ha tocado el alma; para iniciarlo se debe contar con algunas herramientas básicas, una de ellas, el manejo del lenguaje, que permite conocer los códigos que facilitan la manifestación clara de las ideas; otra herramienta, sino la más importante es **la memoria**; ya que es a través de ella que se puede dar inicio al proceso de la escritura, es la encargada no solo de *evocar*, sino de *convocar*, hechos, sucesos, enseñanzas, personas, que son trazados en el papel y que dan vida a aquello que se quiere conservar; en este caso por medio del texto. Es **la memoria** el principio que lleva a relacionar distintos hechos y circunstancias en torno a un tema o situación específico, por esto cabe aclarar que

No porque sea necesario hacer un absoluto de la memoria sino más bien para quitarle algo de fragilidad que le imponemos los humanos, es mejor pensarla como si fuese un manto que nos cubre. La memoria no teme al olvido y como casi nunca se puede explicar, lo incluye. Se puede pensar que hay olvidos que hacemos de memoria o memorias que hacemos de olvidos. Juego de palabras se dirá quizá pero que otro juego existe aparte del recuerdo y el olvido?¹²

Esperanza Cuayal en la obra “*Árbol Perenne Eres Tú...*” realiza una propuesta que implica el ejercicio de **la memoria**, la evocación constante que María Camila, la protagonista, hace con respecto a determinados momentos llevan al lector a pensar que aquello que se escribe, y de una u otra forma pudo ser expuesto a través de la escritura, se encuentra arraigado en la autora del texto; es decir forma parte de la serie de creencias y experiencias que la llevaron a producir o expresarse de determinada manera; al ir desarrollando la historia esta se encamina a través de los recuerdos de la protagonista, desde el día que conoció a quien cambiaría su percepción del mundo, hasta el momento final en el que manifiesta, “lo que antes fue... y ya no es...”¹³ es decir, permite establecer una relación de los sucesos entre lo que quedó, lo que se olvidó o tal vez nunca se pueda olvidar.

¹² SÁNCHEZ Fajardo Silvio (2004) Diálogos Imperfectos, Pasto, p. 51, 52

¹³ CUAYAL Esperanza (2012) *Árbol Perenne Eres Tú* en Revista del Taller de Escritores AWASCA N°23 p. 140

Así mismo la relación entre hechos y lugares permite establecer una conexión entre el tejido y la memoria, ya que según cita Javier Rodrízales:

El termino texto, aparece vigente en otros idiomas, bajo formas muy parecidas *text* (alemán e inglés), *texte* (francés), *testo* (italiano), proviene del latín *textus*, participio de *texo*, del verbo *texere*, que significa tejer, trenzar, entrelazar. El verbo latino *texere* nos dio tejer y tejido en castellano. Su participio también hipertexto y pretexto. Un texto, según Luis Bernardo Peña “es un tejido de signos, la urdimbre que resulta del sistema de relaciones formales entre ellos. En su significación más usual, el texto se define como un sistema sígnico, un conjunto coherente de signos con significado propio y autónomo del contexto. Es el producto, la fijación o la cristalización del lenguaje. Este sistema estaría clausurado en sí mismo, independiente de cualquier contexto. Puesto que la función del texto es únicamente representar el pensamiento, algunas formas del análisis textual privilegian el sistema formal, su estructura lógica o proposicional en la que el significado permanece estático, encapsulado.”¹⁴

Al llevar a cabo el ejercicio de escribir Esperanza Cuayal ha comenzado a entretejer, a usar la urdimbre que pudo estructurar a través de la deducción con respecto a hechos, enseñanzas, remembranzas; la memoria que es un lazo en conexión directa con el tiempo fue el eje que le permitió llevar a cabo la interpretación de los signos para darle forma al texto o en otras palabras al tejido sobre los hechos, vivencias, recuerdos que enmarcaron la historia de María Camila y Alejandro. Como ella misma lo expresa: “escribir implicó leer y releer a algunos novelistas, encontrarme con ellos en sus letras muy bien trazadas, ubicadas en el lugar perfecto tejiendo y destejiendo historias”¹⁵; así mismo el Maestro Alberto Quijano Guerrero explica:

Quien teje pone sus sentidos al servicio de la pieza: trenza los hilos, organiza los puntos, zurce el encaje, adereza los tintes, enliza las orlas, enrama las hebras, desenreda las redes y remata la urdimbre. Análogicamente el quehacer literario sigue las directrices del tejido: quien atiende al reclamo de la urgencia creadora también se enfrenta al laberinto. Debe urdir, tramar, retejer espesar, destejer, desurdir, destrenzar, desunir, enredar, desenredar.¹⁶

Es por esto que la lectura permite percibir que no solamente se debe tener en cuenta el vínculo entre texto y tejido, también cobra importancia el nexo entre memoria y tiempo porque,

La memoria es la posibilidad de repetir el acontecimiento y lo complejo que existe en él inventándolo cada vez distinto en nuestro mundo de la vida. La memoria permite la comprensión de lo que se hace, más la angustia de no haberlo hecho como imaginamos. La

¹⁴PEÑA, Luis Bernardo. La escritura como conversación. En: http://www.academia.edu/1332512/LA_ESCRITURA_COMO_CONVERSACION. Consulta: 12-07-14. RODRIZALES Javier (2015). Conversación Interminable con Silvio Sánchez Fajardo, Pasto, p. 57

¹⁵ CUAYAL Esperanza, (2011) La Novela Romántica, “Árbol Perenne Eres Tú”, como pretexto para el desarrollo de la lectura y la producción literaria en los estudiantes de grado noveno de educación básica secundaria, introducción

¹⁶ QUIJANO GUERRERO, Alberto. Presentación. En Awasca. N° 1. Revista del Taller de Escritores. Pasto, 1977. Pág.7. citado por RODRIZALES Javier (2004) Antología de Poetas y Narradores Nariñenses

memoria es la infinita posibilidad creativa de lo humano pero también es el señalamiento de las limitaciones en la constante creación de la vida.¹⁷

, es decir a través de la memoria se permite crear un hilo conductor en los hechos que se suceden uno tras otro en la narración de la obra “Árbol Perenne Eres tú...” y por lo tanto llega a establecer una relación directa entre la figura de la añoranza y el tiempo, con esto Esperanza Cuayal reafirma la importancia que tiene la memoria como guía de la trama dentro de la historia, ya que al igual que en un tejido se tiene que hacer o deshacer para poderle brindar un sentido a lo que se espera mostrar al final; así mismo cabe señalar que

Históricamente, el discurso de la ausencia lo pronuncia la Mujer: la Mujer es sedentaria, el Hombre es cazador, viajero; la Mujer es fiel (espera), el Hombre es rondador (navega, rúa). Es la Mujer quien da forma a la ausencia, quien elabora su ficción, puesto que tiene el tiempo para ello; teje y canta; las Hilanderas, el Canto de las tejedoras dicen a la vez la inmovilidad (por el ronroneo del Torno de hilar) y la ausencia (a lo lejos, ritmos de viaje, marejadas, cabalgatas). Se sigue de ello que en todo hombre que dice la ausencia del otro, *lo femenino* se declara: este hombre que espera y que sufre, está milagrosamente feminizado. Un hombre no está feminizado porque sea invertido, sino por estar enamorado. (Mito y utopía: el origen ha pertenecido, el porvenir pertenecerá a los sujetos *en quienes existe o femenino*.)¹⁸

Por lo que se encuentra una relación directa con María Camila que desde el comienzo de la narración manifiesta la constante expectativa e ilusión que alberga con respecto a... , es decir está pensando en un futuro con, de la misma forma narra los recuerdos respecto a los momentos compartidos y realiza una constante evocación sobre el recuerdo, añora los momentos que compartieron, anhela tener noticias sobre él; la narración por lo tanto tiene como eje el tiempo, que le permite a la protagonista situarse en determinada etapa y realizar narraciones en ascenso y descenso; es decir en retrospectiva y referencia al tiempo presente dentro de la obra, como si estuviera tejiendo y desarmando el tejido para luego volverlo a tejer.

Es necesario recalcar que el ejercicio de la escritura propone dar salida no solo a los pensamientos que surgen en la mente , sino a vivencias y circunstancias que necesitan ser exteriorizadas, como refiere Esperanza Cuayal, “A lo largo del tiempo el hombre siempre ha tenido esa necesidad catártica de expresar sus vivencias, sus más recónditos anhelos, sus sueños, una vasta carga de emociones, realidades y fantasías que se tejen en la mente, pero cuyo tejido se vuelve tan denso que es necesario una exteriorización del mismo, es decir que se vuelva perdurable.”¹⁹; por esto el proceso de tejido en la zona sur del departamento de Nariño evoca memoria, es decir; este es un proceso de tipo cultural que fundamenta la memoria individual y colectiva, ya que hace parte de las enseñanzas que son transmitidas de generación en generación; se encuentra presente en toda la región, en los sectores de carácter rural,

¹⁷ SÁNCHEZ Fajardo Silvio Diálogos Imperfectos (2010) P, 55

¹⁸ BARTHES Roland, Fragmentos de un Discurso Amoroso p, 34

<https://www.dropbox.com/s/af6vy5fi50n92dk/Barthes-Roland-Fragmentos-de-un-discurso-amoroso.pdf?dl=0> recuperado el 11 de mayo de 2017

¹⁹ CUAYAL Esperanza (2011) La Novela Romántica, “Árbol Perenne Eres Tú”, como pretexto para el desarrollo de la lectura y la producción literaria en los estudiantes de grado noveno de educación básica secundaria, Pasto, p,72

donde aún se lleva a cabo la actividad de tejido, en especial de cobijas y ruanas, elementos útiles en las zonas altas del departamento; siendo esta zona la cuna de Esperanza Cuayal de inmediato remite al lector de la región a las enseñanzas que son transmitidas por el círculo familiar; por esto se puede aclarar que

En las culturas andinas no existió una lengua escrita; los textiles son una posibilidad más para deducir su historia. Analizando la procedencia, iconografía, el material del cual están hechos, la preparación de la fibra, el tipo de hilado, la torsión de los hilos, el urdido, la estructura del tejido, los terminados, las formas, se puede llegar a establecer las herramientas y la tecnología para su realización, su uso y función.²⁰

, es decir el tejido dentro de la región lleva impreso en sí las particularidades y características de determinado grupo o población, así como la importancia que cobran estas en la formación de las nuevas generaciones, la paciencia y la dedicación que requiere no solo el enseñar, sino el llevar a cabo determinada tarea usando herramientas de tipo tradicional, ya que son más importantes la memoria y la observación atenta de lo que se quiere aprender, y que se busca perdure en el tiempo, porque “La originalidad, defendida aún más fieramente que en el periodo romántico-realista del siglo XIX quedó confinada al talento individual, “al tesoro personal” como dijo Darío, dentro de una temática cosmopolita que, sin embargo concedía principal puesto a las peculiaridades de los “hombres de la región” más que a la “naturaleza de la región””.²¹ Con lo anterior se quiere resaltar la importancia que tiene el preservar los saberes que se han vuelto de tipo individual y que fundamentan las características de los aportes desde lo regional como una fuente de saber que se debe preservar.

1.2 EL ORIGEN DE LA AÑORANZA

La palabra añoranza es un préstamo del catalán *enyorança*, que a veces se presenta también como *anyorança* (nostalgia y tristeza causada por la ausencia). La palabra se forma con un sufijo – ança, que equivale al castellano -anza o -ancia y que proviene del latín –antia / entia (cualidad de un agente), sobre el verbo catalán *enyorar* (escrito también a veces *anyorar*), que también ha sido prestado al castellano como añorar.

Este verbo procede del latín. En general está comúnmente aceptado que procede del latín *ignorare* (ignorar, no saber), en el sentido de no saber de alguien, no tener noticias de él, y el sentimiento de tristeza que supone. Esto justifica plenamente desde el punto de vista fonético la forma *enyorar*, evolución fonética exacta de *ignorare*. Algunos no obstante, basándose en la forma *anyorar*, propusieron una formación hipotética **angorare* (sentir angustia y pena), a partir del *angor, angoris* (opresión, angustia, amarguras y penas), en que habría que considerar una metátesis en el grupo ng a gn, para producir ese sonido ñ que el catalán aporta como el grupo ny.

En el caso comúnmente aceptado de proceder de *ignorare*, se compone de un prefijo negativo in- y se vincula con una raíz indoeuropea **gno-*(conocer).²²

²⁰ CORTÉS Moreno Emilia(199-) Así éramos textiles y tintes de Nariño Así somos Museo del Oro, Banco de la Republica Departamento Editorial Pasto Nariño

²¹ RAMA Ángel (1982) Transculturación Narrativa en América Latina p, 14

²² <http://etimologias.dechile.net/?an.oranza> citado el 30 de noviembre de 2015

Al remitirse a la añoranza desde su significado se encuentra que está relacionada a los afectos primarios del ser, que para lograr considerarla como tal, primero debe pasar por “impregnarse de...”, “hacer parte de...”, “recordar a...”; es decir se debe establecer un nexo con la psique de quien vive “la añoranza” y aquello que trae a sí, lo que quiere recordar o en lo que piensa; más bien la forma en que piensa sobre... Esperanza Cuayal propone un ejercicio que vincula las memorias de la protagonista, desde su propia experiencia en torno al lector; en este proceso no se trata solo de relacionar al lector a la historia que se desarrolla en la obra “*Árbol Perenne Eres Tú*”, sino que la autora busca crear un vínculo con el territorio, con la memoria social y colectiva que aborda tras las descripciones en torno al paisaje y a determinados hechos, momentos y acontecimientos de tipo comunitario que dan un marco al texto final de la obra.

Al ser este un trabajo de crítica literaria se debe tener en cuenta que no se debe regir estrictamente por un significado como tal, se debe buscar interpretar, reconocer cual es la importancia de determinada figura dentro de la obra de Esperanza Cuayal, por esto se debe recurrir a la Hermenéutica como herramienta que permita aclarar y definir los conceptos que se busca ilustrar dentro de la obra *Árbol Perenne Eres Tú*..., ya que

La hermenéutica es hoy la tarea de la Filosofía y las ciencias porque, la preocupación es comprender y averiguar sobre el comprender en el mundo de la vida y no desde las aparentes inocencias del método científico que los analíticos formaron como refugio para sus neutralidades. Lo humano del hombre es entregarse a su destino en el comprender de la vida de Heidegger.²³

, es decir se busca interpretar los distintos tópicos que influyeron para que la figura de la Añoranza cobrara importancia durante la espera de María Camila, así como en el desenlace de la historia, además Silvio Sánchez complementa:

La hermenéutica contemporánea no se agota tratando de encontrar sentido en los libros antiguos y en las viejas palabras; además de esta delicia del rastreo arqueológico de los discursos, se ocupa críticamente de producir sentidos y lectura de nuestros mundos. La búsqueda del sentido se da sin tregua y aparecen en los bordes de toda interpretación el agotamiento de los modelos políticos y del desarrollo, el aumento de la población en pobreza absoluta e invencible, el fin de la historia de economías alienantes, la colonización de la vida por los medios y los objetos, mundos participados y jamás participantes, el deterioro sostenible de la tierra en sus misterios y secretos. Los filósofos diciéndole adiós a la razón y los científicos manifestando la angustia de conocer muy poco por haber avanzado tanto en el conocimiento técnico para satisfacer las demandas del mercado.

Por eso la tarea de interpretar el mundo de la vida recorre grandes complejidades como enseña Edgar Morin y la insistencia en la memoria que se empeña no en delatar, actitud que descubre las ilicitudes y uno que otro acto bello a pesar de lo prohibido, se ocupa en develar, la aleteia es des-ocultamiento y trabajo que provoca el placer de la averiguación, los encantos de la curiosidad, el desciframiento constante caminando futuros y dando confianza suficiente para jugarse una apuesta a favor de la vida.²⁴

Como se puede ver aquí la tarea es interpretar, dar un sentido a las distintas experiencias del ser, permitir reconocer como todo lo que rodea a la autora, sus

²³ SÁNCHEZ Fajardo Silvio (2004) Diálogos Imperfectos p, 63, 64

²⁴ SÁNCHEZ Fajardo Silvio (2004) Diálogos Imperfectos p, 65,66

concepciones del mundo y el entorno pueden influir en la protagonista durante el desarrollo de los hechos en *Árbol Perenne Eres Tú...*, así mismo se busca dar un sentido al texto desde las distintas visiones que puede tener el lector, las inquietudes que surgen al iniciar la lectura del texto, y como desde la visión de un lector regional este comprende las facetas del mundo que muestra Esperanza Cuayal en su obra.

1.2.1 AÑORAR LO DESCONOCIDO, AÑORAR LO QUE SE CONOCIO

Francesca dice que Paolo y ella
estaban sentados bajo un árbol en el jardín
leyendo la historia de Lanzarote y Ginebra.
“y cuando leímos el pasaje de su primer beso,
nos miramos, y ese día ya no leímos más.”²⁵

El *añorar*, traer a sí de nuevo experiencias y eventos de un momento determinado de la vida es lo que realiza María Camila durante la narración de los hechos en “*Árbol Perenne Eres Tú*”; evoca las situaciones y sentimientos que vivió en determinado momento y que se encuentran arraigados a determinadas épocas, sitios y momentos cruciales en su vida, su entorno social y familiar, lo que permite que se establezca un lazo estrecho entre la evocación y la permanencia en la memoria, se establece un arraigo entre lo vivido y los sitios donde se vivió, los espacios que dieron soporte y permanencia a los momentos compartidos por los protagonistas de la historia, ya que, “Cuando se sueñan mundos posibles no siempre existe angustia de futuros, sino también eso que queremos vivir como memoria y en esa tarea como dice Luis Enrique Orozco, no se excluye la posibilidad del olvido.”²⁶, es decir en este momento María Camila comienza a dar vida a lo memorable, lo que quiere guardar para sí, aunque luego el guardar determinados recuerdos también implique desecharlos.

Es con el transcurrir de la lectura y los sucesos que la protagonista narra que se hace manifiesto el interés de saber algo más sobre aquel a quien no conoce: “Pasaron los días y comencé a buscar su esencia, algo así como esa curiosidad de un niño cuando se apresura en el bosque para buscar el nido de la paloma que posó en el jardín mientras él jugaba. Creció en mí el anhelo de saber sobre él. Su procedencia familiar, la melodía de su nombre...”²⁷; es decir María Camila da muestras de las nuevas sensaciones que rodean su vida, que han generado un cambio en la percepción respecto al hombre que desconoce, pero ya forma parte de ella. La

²⁵CAMPBELL Joseph El poder del mito (1991)
<http://naxasnarat.files.wordpress.com/2010/05/campbell-joseph-el-poder-del-mito.pdf> recuperado el
24 de junio de 2010p, 265

²⁶ SÁNCHEZ Fajardo Silvio(2000) Las Gramáticas de La Universidad Ediciones Universidad de Nariño p, 18

²⁷ CUAYAL Esperanza (2012)Revista AWASCA N° 23, Pasto, p 100

historia que propone Esperanza Cuayal comienza a girar en torno de..., se establece una insistencia respecto a percibir, conocer algo más sobre Alejandro, o contar con su presencia; es así como la protagonista afirma: “durante las vacaciones, viajé a una hacienda ubicada en un lugar de clima cálido, allí trabajaba mi padre. Llevaba conmigo el recuerdo de aquella mirada, días hermosos bajo los rayos de un sol espléndido eran para añorar la compañía de Alejandro”.²⁸ Desde sus distintas vivencias y expresiones cotidianas la protagonista ha comenzado a **añorar** la presencia de aquel que ha cambiado su forma de percibir el mundo, y aunque no ha tenido oportunidad de un trato personal si ha influido en las nuevas sensaciones que la protagonista solo consigue manifestar a través de las letras, como en el poema Quimera.²⁹

Las vivencias que la protagonista manifiesta a partir de este momento se encuentran estrechamente vinculadas con la percepción de María Camila, los hechos que continúan se encuentran anclados en el pasado, es ahí donde se re-conocen y adquieren un valor, porque “Cuando se mira a espacio la obra de Marguerite Yourcenar se percibe un cierto vacío de contemporaneidad, una cierta voluntad de eludir las circunstancias y los hechos de su presente para buscar en el pasado, en la historia, la inspiración de su obra, los resortes que mueven su creación literaria”³⁰, es decir Esperanza Cuayal ha urdido de tal manera los hechos de “Árbol Perenne Eres Tú...” que cualquiera al iniciar la lectura se remite al pasado a épocas anteriores, puede relacionar los hechos que estructuran esta historia con valores y hechos que ya no son parte de la actualidad, no se encuentran en lo cotidiano. Así mismo Marguerite Yourcenar permite re significar lo que quiere expresar Esperanza Cuayal, cuando afirma:

“cuando se ama la vida, diría en todas sus formas, las del pasado y las del presente, por la sencilla razón de que el pasado Es mayoritario, como dice No sé qué poeta griego, que es más largo y más vasto que el presente, sobre todo el estrecho pasado de cada uno de nosotros”³¹

, en otras palabras, el saber reconocer el pasado que circunda al escritor permite tener una idea de lo que el busca dejar en su obra, a lo que da más énfasis o lo que considera un valor imperecedero, que debe prevalecer de alguna manera, y por qué no hacerlo a través de la escritura. Así mismo, para reforzar la prevalencia de los hechos en la memoria se debe tener en cuenta que, “Nadie puede volver a donde no ha ido. Entonces contar historias exige una máxima ética porque implica dar testimonio; además de decir verdades es necesario volver a vivirlas cuando se cuentan, corriendo el riesgo de que se queden retazos de ellas en silencio hasta que un viento o un perfume les devuelvan la voz.”³²; precisamente, así lo manifiesta María Camila en uno de los momentos culminantes del texto “Termine de leer la carta que aún conservaba su perfume, medite un instante, ¿esto no puede estar

²⁸ *Ibíd*em, p,102

²⁹ *Ibid.* P, 102

³⁰ CHALARCA José (1996) *La Escritura Como Pasión* p, 55,56

³¹ YOURCENAR Marguerite citada por CHALARCA José, en *La Escritura Como Pasión* p, 56

³² SÁNCHEZ Fajardo Silvio (2010) *Y ahora preguntemos a los recuerdos* p, 16

pasándome! ¡Era tan sólo una pesadilla! Estaba segura de que Alejandro no había regresado.”³³, es decir la protagonista en este momento ha establecido que su relación quedó en el pasado, que sobrevive porque aun hace parte de sus memorias personales; aquí precisamente es donde radica la importancia del pasado,

El pasado interesa por el pasado mismo y cómo se puede contemplar en él lo que pasa sin consecuencia, las existencias inútiles que se consumen sin dejar huella y las que tienen suceso a plenitud.

Pero tanto las unas como las otras solo adquieren entidad en el pasado; lo que las puso en acto durante ese instante fugaz que llamamos presente, se deshace en el momento mismo de nombrarlo y sólo toma cuerpo, únicamente alcanza su salvación en la historia. El presente no es sino en cuanto logre a hacerse a un pasado.³⁴

José Chalarca permite establecer una relación entre el pasado y el presente, en la que el pasado no precisamente se quedó atrás, sino que sigue anclado con el presente y es lo que precisamente da un fundamento a éste, es decir, en la historia de *Árbol Perenne* Eres Tú, este aspecto iría directamente ligado a la convicción de María Camila por aguardar a Alejandro, los valores que le fueron inculcados en la infancia son lo que permite que ella sienta un fuerte compromiso respecto a su proceder con la “relación” que estableció con quien fuera su prometido. Es precisamente lo que guarda en su memoria lo que le permite aguardar, recrear un futuro que lo más posible es que no se vaya a realizar. Es así como María Camila prefiere recordar y aguardar por qué

Los días pasaban y, a pesar de todo era feliz con sus recuerdos...caminé una a una las calles que recorrimos y cada atardecer estaba ya sea en el prado, en el río o visitaba a sus familiares para recordar los paseos en bicicleta que siempre emprendimos; reconstruí nuestra historia, viví en aquel pasado y mi presente era como una primavera de la cual disfrutaba de manera inconsciente. Para mí él nunca se fue, se quedó escondido en lo profundo de mi corazón que se dedicó a amarlo con intensidad. Él fue como un resplandeciente sol que iluminó mi corazón y transformó la tristeza en alegría, y a la vez en esta última producíase un proceso inverso.³⁵

Es decir, ella relaciona sus afectos directamente con el pasado que vivió con Alejandro, por así decirlo, la corta temporada que compartieron fue suficiente para que ella “se anclara a un pasado” y fijara ahí la residencia de sus afectos;

Así que parafraseando a Heidegger, el pasado es la casa del ser. El pasado y su registro: la historia, son como un inmenso refrigerador en el que se congelan los hechos que se construyen con esa suma de presentes particulares que viven los seres individuales y que podríamos llamar presente colectivo.

Allí quedan a disposición de quien quiere saberse para que los retire y valiéndose del juego de la evocación, los descongele y los deguste a su antojo todas las veces que desee.

Bueno, no del todo como se le antoje porque el ser del pasado tiene una fatalidad: es inmodificable.³⁶

³³ CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca N° 23 p, 132

³⁴ CHALARCA José (1996) La Escritura Como Pasión p, 59

³⁵ CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca N° 23 p, 118

³⁶ CHALARCA José () La Escritura Como Pasión p, 60

, y por esta misma circunstancia ella alberga el recuerdo de lo que fue, siempre se conservó intacta, sin importar el tiempo que transcurriera desde su última conversación, ella se mostró vehemente frente al hecho de aguardar, replegó su vida y su cotidianeidad a un recuerdo, lo que le permitiría esperar durante una larga temporada, sin ningún percance que hiciera prevalecer la duda en ella.

1.2.2 LA AÑORANZA, EL ENSUEÑO, LA IMPORTANCIA DEL MITO DENTRO DE LA ESCRITURA

La importancia de los procesos socioculturales tiene su origen en los estudios sobre el mito, la influencia que este ejerce en el desarrollo de los seres humanos, no solo como individuos, sino como seres sociales y colectivos; según Ángel Rama³⁷ en el proceso transcultural se vive una desmitologización, que lleva a la confusión de los distintos imaginarios ancestrales; por esto Joseph Campbell afirma: “es misión de las nuevas generaciones crear pautas que permitan reconocer los distintos procesos que deben enmarcar la formación del hombre como tal”³⁸.

Si bien Esperanza Cuayal remite al lector a una historia que gira en torno a una relación, su relato inicia con referencia a un sueño, “Aquella voz se transformó en temerosas carcajadas, entretanto el enorme follaje se inclinaba hacia mí, hice un gran esfuerzo por abrir mis ojos. Hasta que por fin desperté angustiada casi llorando, las manos me temblaban, el sudor surcaba mi rostro.”³⁹; luego al continuar con el relato hace referencia respecto a la ilusión, la fantasía, al referirse a los sentimientos que experimenta a través del poema “Ensueño”⁴⁰; es de recalcar que los sueños siempre llevan un significado especial, consagrado desde tiempos remotos en la psique de los distintos pobladores porque

El individuo ha de encontrar un aspecto del mito que se relacione con su propia vida. Básicamente el mito sirve para establecer cuatro funciones. La primera es la función mística: de ésta es de la que he estado hablando, la que nos hace advertir cuán maravilloso es el universo, y qué maravilla eres tú, y te hace experimentar un pavor reverencial ante ese misterio. El mito abre el mundo a la dimensión del misterio, a la comprensión del misterio que subyace en todas las formas. Si pierdes eso, ya no tienes una mitología. Si el misterio se manifiesta en todas las cosas, el universo se transforma, como lo era antes en una imagen sagrada. Siempre estas al frente del misterio trascendental a partir de las condiciones de tu mundo real.

La segunda es una dimensión cosmológica, la dimensión relacionada con la ciencia: mostrarte cual es la forma del universo, pero mostrártela de tal modo que el misterio se haga patente. Hoy tendemos a pensar que los científicos tienen todas las respuestas. Pero los grandes científicos nos dicen: “No, no tenemos todas las respuestas. Les estamos diciendo cómo funciona... pero no sabemos qué es”. Enciendes una cerilla, ¿Qué es el fuego? Puedes hablarme sobre la oxidación, pero eso no me dice nada.

³⁷ RAMA Ángel Transculturación Narrativa en América Latina

³⁸ CAMPBELL Joseph(1991) El Poder del Mito

<https://naxasnarat.files.wordpress.com/2010/05/campbell-joseph-el-poder-del-mito.pdf> p, 35

³⁹ CUAYAL Esperanza (2012), Revista AWASCA N° 23, p 99

⁴⁰ Ibid, p, 100

La tercera función es la sociológica: fundamentar y validar un cierto orden social. Y aquí es donde los mitos varían enormemente de un lugar a otro. Puedes tener toda una mitología para la poligamia, toda una mitología para la monogamia. Cualquiera de las dos puede estar bien. Depende de dónde estés tú. Es esta función sociológica del mito la que se ha impuesto en nuestro mundo... y ya está anticuada.⁴¹

Al referirse a lo que se recuerda, se rememora, se puede hacer una observación especial respecto a aquello que guía sin tener una percepción clara de ello, es decir, los seres humanos suelen hablar de corazonadas, de la intuición, de algo que despertó dentro de ellos o algo que simplemente observaron de una forma diferente; pues bien al tratar este campo se puede dar inicio a la cuestión mitológica, que como bien expresa Joseph Campbell es un tapiz que adorna el interior de nuestra forma de pensar, no como individuos sino como seres humanos, es algo que se encuentra ahí desde hace milenios y en la actualidad se encuentra en crisis, pero que en aquellos sitios alejados, donde aún se subsiste en base a conocimientos ancestrales o cerca a la naturaleza, aún tiene algo de importancia. Esperanza Cuayal en *Árbol Perenne Eres Tú...* de inmediato dirige al lector a pensar un poco en las creencias y los distintos ritos o costumbres que aún se llevan a cabo en las distintas comunidades; así sea de una forma “simulada”, María Camila hace una clara referencia respecto al paso de niña a mujer en el párrafo inicial del texto, cuando refiere “Abandone mi cama de inmediato, me dirigí al espejo y contemplé que mi apariencia había cambiado, examine mi cuerpo, varias partes tenían una forma distinta.”⁴², es decir se hace una clara referencia a la relación existente entre las etapas de la vida y los distintos mitos que sirven de soporte a una determinada comunidad; también en la primera referencia que se hace respecto a Alejandro se termina por establecer la relación existente entre los distintos ritos de paso, que llevan al joven a convertirse en hombre, pues

Cuando detalló a su amigo me percaté que Angélica describía a la persona a quien mi corazón eligió de manera inesperada, y confirmé mi aseveración cuando ella especificó hasta la ropa que él llevaba aquel día. Recordé entonces que vestía un pantalón jean negro, una camisa blanca y un suéter celeste. Traté de terminar esta conversación, pero ella con seguridad decía que esperaba una oportunidad de amarse con Alejandro, me comentó que él estaba en un lugar lejano prestando el servicio militar. Sonreímos con tristeza casi llorando, aunque ella no se percató de mi dolor.⁴³

En este momento se puede tomar las referencias que brinda Joseph Campbell sobre la importancia del mito en la actualidad, pues él da un claro ejemplo de los mitos que aún se encuentran vigentes:

MOYERS: Así que en nuestra sociedad hay rituales mitológicos en vigor, uno es la ceremonia de matrimonio. La ceremonia de juramento de un juez o de un presidente es otra. ¿Qué otros rituales tienen importancia en la sociedad actual?

CAMPBELL: Ingresar en el ejército, ponerse un uniforme, es otro. Tú abandonas tu vida personal y aceptas un nivel de vida socialmente determinado al servicio de la sociedad de la que

⁴¹ CAMPBELL Joseph (1991), El Poder del Mito, <https://naxasnarat.files.wordpress.com/2010/05/campbell-joseph-el-poder-del-mito.pdf> 64 65

⁴² CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca p, 99

⁴³ *Ibíd.* p, 101

formas parte. Por ello encuentro obsceno que se juzgue a la gente con códigos civiles por lo que hicieron en tiempos de guerra. Allí actuaron no como individuos sino como agentes de algo que estaba encima de ellos y a lo que se habían entregado por dedicación. Juzgarlos como si fueran seres humanos individuales es totalmente incorrecto.⁴⁴

Es decir, Esperanza Cuayal remite al lector a pensar en los distintos ritos que aun forman parte de la cultura del departamento de Nariño, que si bien en la actualidad no son tratados como un “rito” en especial, con una ceremonia que enmarque el paso que se está llevando a cabo con ellos, si permite que la comunidad o el colectivo social identifique de una forma inherente que hace parte de su cultura y es un hecho importante que “marca” de alguna forma la vida del individuo. Cabe recalcar que “Los antiguos mitos tenían por función armonizar la mente y el cuerpo. La mente puede extraviarse por extraños caminos y querer cosas que el cuerpo no quiere. Los mitos y ritos fueron el medio para poner la mente de acuerdo con el cuerpo, y el modo de vida de acuerdo con el modo que dicta la naturaleza.”⁴⁵ Es por esto que los procesos de escritura pueden estar ligados directamente a la necesidad de encontrar el rumbo, realizar una catarsis o un análisis profundo de algún estadio de la vida y permitir el reencuentro no solo del ser consigo mismo, sino con el mundo que lo rodea. Además Joseph Campbell afirma:

Los estadios del desarrollo humano son hoy los mismos que en los tiempos antiguos. En tu infancia eres educado en un mundo de disciplina, de obediencia, y además dependes de otros. Todo esto puede ser trascendido cuando llegas a la madurez, de manera que puedes vivir no en dependencia sino con una autoridad responsable de sí misma. Si no puedes cruzar ese umbral, tienes la base de la neurosis.⁴⁶

, es decir los ritos de paso se deben llevar a cabo, de una forma u otra, el individuo los puede contextualizar a su realidad, a cómo ve el mundo, porque si bien recibió un adiestramiento para algunos momentos de su vida llega un momento, una edad en la que debe demostrarse a sí mismo de que es capaz de seguir adelante, caso contrario nunca se adaptara al medio y correrá el riesgo de caer en la locura, de formar parte de aquellos que inadaptados que se encuentran en constante dependencia de alguien más, por así decirlo de una mano que lo guie, como un lazarillo lleva a un ciego en medio de la multitud.

Así mismo cabe recalcar de nuevo la importancia que cobra el mito en el relato de Esperanza Cuayal, ya que prácticamente toda la obra gira en torno a la referencia constante que realiza respecto al sueño o pesadilla que evidencia la protagonista del texto,

Durante el tiempo que compartí con Alejandro y en la distancia cuando podíamos comunicarnos nunca soñé con aquel árbol, pero ahora cuando lo nuestro se volvía incierto a causa de su traslado repentino a un lugar donde no había comunicaciones, el sueño volvió a mí, y aquella voz insistía en la transformación de aquel árbol y aseguraba que cuando esto suceda mi vida también cambiaría y sólo entonces sería feliz. Esta vez no había relámpagos, pero el lugar estaba en

⁴⁴ CAMPBELL Joseph (1991) El poder del Mito p, 41 en <https://naxasnarat.files.wordpress.com/2010/05/campbell-joseph-el-poder-del-mito.pdf>

⁴⁵ Ibídem p, 114

⁴⁶ Ibíd. p, 114

completa oscuridad. De tantas veces que corrí en aquel sueño, aprendí el camino por donde escapar, se repetía siempre mi caída que producía un dolor desagradable en mi abdomen.⁴⁷

es justamente aquí donde se evidencia la importancia que cobra el sueño dentro de *Árbol Perenne Eres Tú*, por la relación con el tiempo y la importancia que éste cobra dentro del desarrollo de la historia, al respecto Joseph Campbell afirma “Ahora bien, hay otro sentido más profundo, del tiempo del sueño... que es el de un tiempo que no es tiempo, sino un estado perdurable del ser.”⁴⁸, es decir a través de este planteamiento se afirma como llego a ser perdurable el recuerdo de la relación de María Camila y Alejandro; porque es el sueño que menciona la protagonista la característica que enmarca los momentos de incertidumbre, en otras palabras el sitio donde se lleva la transformación o el rito de paso que debían llevar a cabo los protagonistas para alcanzar la madurez, llegar a ser adultos. Respecto a las pruebas que debe pasar el ser humano dentro de la comunidad donde se desarrolla y respecto a los sueños Joseph Campbell aclara:

Todos debemos superar pruebas de algún tipo. Se trata de algo arquetípico. De modo que ahí encontramos un tema básicamente mitológico aun cuando se trate de un sueño personal. Estos dos niveles (el aspecto personal y el gran problema general, del cual el problema personal es sólo un ejemplo) se hallan presentes en todas las culturas. Por ejemplo, todos tenemos el problema de enfrentarnos con la muerte. Se trata de un misterio que interesa a todo el mundo.

Moyers: ¿Qué aprendemos de nuestros sueños?

Campbell: Aprendes sobre tí mismo

Moyers: ¿Cómo prestamos atención a nuestros sueños?

Campbell: Todo lo que tienes que hacer es recordar tu sueño en cuanto despiertes, y anotarlo. Después tomas una pequeña fracción del sueño, una o dos imágenes o ideas y haces asociaciones a partir de ellas. Escribe cuanto acuda a tu mente, lo que venga, lo que sea. Encontraras que el sueño está basado en un cuerpo de experiencias que tiene cierta importancia en tu vida, y que no sabías que estaban influyendo sobre tí. Pronto habrá un nuevo sueño, y la interpretación irá más lejos.”⁴⁹

Así mismo en *Árbol Perenne Eres Tú*... se encuentran pequeños ritos dispersos a lo largo de toda la obra que dan un contexto en relación directa a lo afirmado por Joseph Campbell, es decir que contamos con una trama que se origina en la antigüedad

Él se acercó, me abrazó como nunca, como si quisiera impregnarse de mí para no separarse jamás, amargas lágrimas surcaban sus mejillas, extrajo del bolsillo un pañuelo blanco y trato de secar aquel arroyuelo de lágrimas que derramaba profusamente, luego lo llevo a mis ojos de los cuales vertían gruesa gotas de amargura por la ausencia que se venía; con un objeto puntiagudo partió el pañuelo, me extendió una parte mientras beso la otra y la guardó en el bolsillo de la camisa.”⁵⁰

⁴⁷ CUAYAL Esperanza (2012) p, 124

⁴⁸ CAMPBELL Joseph (1991), El Poder del Mito

<https://naxasnarat.files.wordpress.com/2010/05/campbell-joseph-el-poder-del-mito.pdf> p, 76

⁴⁹ Ibídem p, 74

⁵⁰ CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca p, 118

Con referencia a esto, Silvio Sánchez complementa:

En el dialogo imperfecto que no teme al reconocimiento de nuestros límites, de los sufrimientos y del derecho a ser reconocidos en nuestras maneras de hacer mundos sin que tengamos que matarnos. Se hace mundo de la vida Lebenswelt, cuando se es capaz de enriquecer los lugares de reconocimiento. La “tessera hospitalis*” como lugar propicio para inventarnos como hospedaje de las palabras, como lugar para inventar al otro desde las complejidades de los afectos, de la amistad y las solidaridades. Esta es la discusión ética de hoy, las preguntas de una ética reconstructiva que asume una mirada generosa en la interpretación de lo humano.⁵¹

Con lo anterior se quiere aclarar que hay pequeños actos que surgen de forma espontánea, que se llevan a cabo porque son una forma de demostrar algún tipo de vínculo, aunque no se sepa exactamente porque se hizo tal o cual cosa, y que si bien los hechos, circunstancias e incluso los materiales con que se llevan a cabo se han modificado con el transcurrir del tiempo la idea o el impulso con que se realiza determinado acto es la misma desde hace más de mil años, es por tanto una evidencia de que vivimos a través de arquetipos, porque

La sociedad existe antes que nosotros, y sigue existiendo después de nosotros, y solo somos un miembro de ella. Los mitos que te vinculan con tu grupo social, los mitos tribales, afirman que eres un órgano de un organismo mayor. La sociedad misma es un órgano de un organismo mayor, que es el paisaje, el mundo donde se mueve la tribu. El tema principal en el ritual es la vinculación del individuo a una estructura morfológica más amplia que la de su propio cuerpo físico.⁵²

1.3 LA TRANSCULTURACIÓN NARRATIVA EN LA REGIÓN

Se puede hablar de que hay segmentos de la producción literaria que se pueden determinar de una u otra forma tanto por la temática que manejan como por la influencia externa o interna que han llegado a recibir y que se ha manifestado en las letras por qué; “Escribimos en nuestra América sobre el papel del tiempo, sobre el tiempo precedero, escribimos sobre la urgencia del lector y el medio y la hora que vivimos o nos vive, y sin duda el tiempo nos escribe y nos dispersa y en cenizas nos convierte.”⁵³, al ingresar al mundo complejo de la escritura esta se produce a necesidad, la obra cumbre de un autor puede quedar relegada a un lado porque las necesidades de la sociedad imponen un canon respecto a la producción que se debe satisfacer con determinado tipo de contenidos. Ángel Rama afirma que bien vale tener en cuenta las primeras escrituras, aquellos cuentos y ensayos anónimos de los grandes escritores, ya que en estos “se procura entender quiénes eran cuando

⁵¹ SÁNCHEZ Fajardo Silvio (2004) Diálogos Imperfectos p, 22 *es una costumbre griega y latina que consiste en partir una tabla para que quién se va, quien se despide se lleve la mitad y cuando vuelva pueda ser reconocido si la tabla coincide con la otra mitad que se ha quedado

⁵² CAMPBELL Joseph (1991) El Poder del Mito

<https://naxasnarat.files.wordpress.com/2010/05/campbell-joseph-el-poder-del-mito.pdf> p, 117

⁵³ RAMA Ángel (1982) La Novela en América Latina Panoramas 1920-1980 Procultura S.A. Página 9

ardieron en esos relatos, a veces imperfectos, posesionados del demonio del arte como sólo se lo está cuando se es nadie y se quiere serlo todo”⁵⁴, es vital por tanto tener un contacto con los distintos referentes con los que conto un autor para conocer cuál será su aporte cultural, porque sigue esta línea y no otra. “La profundidad de un texto es lo que nosotros resolvemos que sea de profundo. Y ni siquiera eso: es el impulso y el goce quienes resuelven el tiempo amoroso, y yo sé que me adhiero a ese prolongado conocimiento que busca sin cesar y siempre encuentra algo nuevo para encender el deseo.”⁵⁵, de nuevo Ángel Rama permite percibir la importancia que cobra el autor dentro de la obra, más que nada el dejarse envolver por los impulsos y las fuerzas que lo llevan a escribir a ahondar en un tema determinado, a dejar algo de sí dentro de la producción del texto.

Así mismo se tiende a prestar más atención a la forma que al fondo, lo que lleva que el autor en su afán de hacer visible su trabajo se incline por corresponder a los cánones impuestos dejando a un lado la riqueza que puede encontrar en la región desde aspectos tan comunes como el lenguaje y las distintas expresiones, así como actividades y hechos cotidianos de raigambre cultural que pierden su importancia porque no se debe evidenciar ante la presencia del canon impuesto. Es justamente la época y el entorno socio-histórico lo que influye en la producción masiva de algún tipo de arte, “Por lo tanto, no habría otro modo de leer la literatura que sobre el marco histórico de nuestras vidas, el cual, fuera de toda restricción partidista o doctrinaria, me acostumbré a designar como el de la cultura que construye un pueblo en las circunstancias que le ha tocado.”⁵⁶ La producción de tipo cultural siempre se va a ver influenciada por el segmento social que domine en determinado momento, dicha dominación implicara no solo cambios de tipo económico se ira adentrando en las distintas manifestaciones de tipo cultural haciendo que sobresalga la cultura del dominante, el dominado comenzará a perder sus rasgos por asumir como mejores los que llegaron a ser impuestos. Como explica Jorge Verdugo:

Se trata, entonces, “de narrar –escribir, leer, historiografiar- desde la provincia o las “regiones”, vale decir desde la periferia o los márgenes, en el sentido de que la “ciudad letrada” sigue siendo el centro de decisión e institucionalización de las normas culturales y literarias”. De esta manera se reconocería la diversidad, la pluralidad, la heterogeneidad de los procesos literarios de un país al aceptar la presencia de polisistemas diferenciados, descentrados, entrecruzados que ayudarían a entender mejor la conformación y límites de las regiones además de las características del discurso mismo de la Literatura, sobre todo en América Latina.

En etapas posteriores de investigación, como se ha propuesto, se trabajarían géneros específicos, producciones determinadas, narrativa, poesía, teatro, tradición oral, etc. y para lo cual el aporte de a configuración del discurso de la crítica que ahora se pretende establecer puede ser altamente esclarecedor.

Lo anterior nos obliga a utilizar el calificativo de “Nariñense” con mucha precaución cuando se refiere a un tipo de escritura en específico, por cuanto su significado remite no solamente a un espacio político determinado (un departamento), sino a una zona cultural compleja en la que se

⁵⁴ Ibid p, 12

⁵⁵ Ibid p, 11

⁵⁶ ibid p.13

sitúa una producción estética. Ya hemos mencionado que el concepto de región puede remitir a complejos entrecruzamientos culturales, a la “superposición e imbricación de movimientos de espacios y tiempos diferenciados entre sí”. El hecho es que registrar la existencia de literaturas nacionales y regionales no es una labor sencilla, al menos en América Latina. Diferenciar sus rasgos y delimitaciones, como en el caso de la Argentina, por un lado, y Buenos Aires, por otro, con literaturas francamente distintas; o casos en que los límites culturales exceden a los países mismos y, como en el caso de Centroamérica, difícilmente serán reconocibles rasgos diferenciadores de literaturas particulares.⁵⁷

De lo anterior se puede deducir que la región por encontrarse en una frontera cuenta con aspectos culturales de tipo diverso que tal vez poco o nada tienen que ver con los del centro del país, hay características simples como el dialecto regional, que por ser considerado de una forma despectiva y humillante en el resto del país se tiende a dejar a un lado, se busca que ni siquiera gráficamente en la escritura quede un viso del acento del sur, porque para alguien del centro del país sería algo incomprensible, además Jorge Verdugo complementa lo anterior porque afirma, “en consecuencia, sólo después de haber logrado conformar una tipología de la cultura de esta región del sur de Colombia, se podría hablar con propiedad del calificativo de “Nariñense” aplicado a distintas producciones y sujetos”⁵⁸.

CAPITULO II

2.1 EL COSTUMBRISMO PROPUESTA LITERARIA EN LA OBRA *ÁRBOL PERENNE ERES TU* DE ESPERANZA CUAYAL

“De acuerdo con esta definición,
el género costumbrismo debe ser moderado,
para corregir con suave tono
y dejar una huella tenue
para consulta de los amantes del pasado.
Esta característica de pintura amable
cuya crítica no proponga el cambio del mundo que reseña,
sino por el contrario, su afirmación,
corresponde a una gran parte de los narradores del siglo XIX”⁵⁹

⁵⁷ VERDUGO Ponce Jorge (2001) La Configuración del Discurso de la Crítica de la Literatura en Nariño en el Siglo XX p, 45, 46

⁵⁸ Ibid p, 47

⁵⁹ Manual de literatura colombiana Tomo I p, 216

2.2 LA REGIÓN, ESBOZO DE LA SOCIEDAD

Si bien los distintos movimientos literarios y culturales han marcado su influencia, y a pesar de las diferencias generacionales entre los autores y determinado movimiento artístico se puede percibir la influencia de uno u otro dentro de la obra de determinado autor; en América Latina y sobre todo en Colombia muchas veces lo que se conoce como géneros literarios, son simplemente un esbozo, de lo que fueron en su origen en Europa; *El Costumbrismo*, no fue la diferencia a otros géneros como se puede ver a continuación:

Con la revolución liberal de Riego y luego, con la lucha constante contra el absolutismo de Fernando VII, surge un movimiento de clara estirpe romántica y renovadora, que se caracteriza por la pintura de cuadros de costumbres que retratan de un modo verídico y certero las formas de vida y lenguaje, los hábitos y sentimientos del pueblo español. Estas formas de vida cambiaron con la lucha contra la dominación del imperio napoleónico y por la Independencia nacional, en forma muy semejante a como se venía desarrollando la lucha por la Independencia americana del mismo dominio y absolutismo español y bonapartista en su momento. Pero aparte de servir como simple testimonio y reflejo de este periodo histórico, los costumbristas españoles adoptan – en un sector, por lo menos - una actitud crítica frente a este proceso, que a la vez da cuenta del cambio de vida en las ciudades con la naciente industrialización, generada en primer lugar en Inglaterra (y que en la literatura corresponde a la obra de Dickens) y extendida luego a todo el continente europeo, aunque con desarrollos y procesos diversos.⁶⁰

Como género literario el costumbrismo enmarca más directamente lo que serían las obras de corte regional desde el siglo XIX, permitiendo experimentar la cercanía de las zonas rurales con sus personajes y costumbres a la gran metrópoli de la época, de este nuevo movimiento surge el entusiasmo de un grupo de escritores que buscar conocer más allá de lo apenas perceptible a través de la vista con respecto a las vivencias cotidianas, los usos y costumbres de un sector de la sociedad apenas conocido por ellos. “En síntesis podemos decir que la influencia de los costumbristas españoles nos puso de nuevo en contacto no solo con la lengua en un sentido formal, evitando los peligros del afrancesamiento, y con hondas raíces culturales más allá de la ruptura política, sino también con la lengua viva y las corrientes literarias más recientes, en la búsqueda de lo particular propio, dentro de un marco general hispanoamericano y universal.”⁶¹ Es decir el costumbrismo llegó por así decirlo para enriquecer el léxico de la época, a dar un poco de formalidad a las distintas listas o enumeraciones de bienes y de descubrimientos; fue una herramienta que permitió el conocimiento detallado de algunas zonas y de sus habitantes, así como las tradiciones y costumbres que hacían parte de su riqueza particular.

“En nuestro caso, somos y estamos en el sur en donde lo mágico apoya la vida. Este sur de Colombia que por tener límites con varios infinitos, finalmente es **mundo sur**. Sus humedales, sus montañas, sus ríos, los fantasmas que danzan en las madrugadas, los rostros sinfónicos, las lunas encantadas y las ausencias como presencia; todo,

⁶⁰ *Ibidem* p, 189

⁶¹ REYES Carlos José (1988) *El Costumbrismo en Colombia Manual de Literatura Colombiana Tomo I* p, 190

todo es bello.”⁶²; esta es una clara referencia de la forma en que se percibe a la región por un autor de la misma, lo que evidencia las sensaciones que produce el percibirla desde ella misma; Esperanza Cuayal en su obra hace visibles algunos aspectos de la región como de sus gentes, enfatiza en momentos y características que considera de relevancia para dar paso a su historia porque, “En sus páginas quiere dejar el trazo de aquellos recuerdos, festividades, imágenes y acontecimientos que lo hayan impresionado de un modo grato y placentero, a veces con un dejo de nostalgia, como el que guarda flores disecadas y construye un álbum de fotografías con los rostros y lugares que le resultan más queridos”⁶³, de aquí se puede deducir la importancia que da Esperanza Cuayal a determinados hechos que dan un acento regional a la historia, que permiten que cualquier lector de la región pueda abordarla sin mayor inconveniente y comprender de que se trata lo que ella refiere ;

Las fiestas de fin y comienzo de año llegaron con gran algarabía, mi madre comentó que la junta del barrio y los vecinos habían hecho llegar una invitación para que participe como candidata a reina de los carnavales un poco distraída le dije a mamá que no atendería dicha invitación. En ese momento llegó mi amiga Ximena para llevarme a su casa. Al entrar a la sala me percaté que la reunión de la que refirió mi madre se realizaría en aquel lugar. Las personas acudieron a la hora señalada, mis hermanas formaron parte de los invitados.

Con Ximena decidimos participar de la reunión, un poco ruborizadas buscamos un lugar donde sentarnos, y pasamos susurrando una serie de comentarios mientras los adultos en varias ocasiones emitían sonidos pidiéndonos silencio. Después de una discusión se dirigieron a mí para decirme que fui elegida para representar al sector como candidata al reinado de los carnavales, que debía concursar con diez señoritas el 28 de diciembre con el fin de dar apertura a las festividades carnavalescas.⁶⁴

En este momento Esperanza Cuayal contextualiza al lector con el evento cultural más representativo de la región, el carnaval, así mismo la importancia que tiene este dentro de las distintas poblaciones de la región; “El desfile comenzó con música y un sinnúmero de personas se agolparon en las calles para ver a las candidatas. Todas vestidas con traje típico y representando la actividad económica de cada sector avanzamos lentamente en medio de aplausos.”⁶⁵, es decir es un evento vinculante porque permite la participación de la población en general sin distinguir si es de origen urbano o rural. Una vez más la autora refleja el deseo de tocar aspectos relevantes no solo de la comunidad sino de la organización de esta a través de lo que sucede dentro de la historia, “El desfile culminó junto al parque principal; aquel pueblo tenía tres parques todos ofrecían un momento agradable en familia, la administración municipal estaba pendiente de mantener estos lugares de esparcimiento.”⁶⁶; en otras palabras, en momentos como este realiza una clara relación con el costumbrismo, ya que hace una clara referencia a la importancia de la

⁶² SÁNCHEZ Fajardo Silvio (2010) Y Ahora Preguntemos a los Recuerdos p, 15, 16

⁶³ Manual de literatura colombiana p, 216, 217

⁶⁴ CUAYAL Esperanza (2012), Revista Awasca N°23 p, 103

⁶⁵ *Ibíd.* p, 104

⁶⁶ *Ibíd.* p, 104

labor de los entes políticos dentro de la población donde se desarrollan los hechos; así mismo refiere:

Los organizadores invitaron al público a participar de una velada bailable. Mucha gente me abordaba; mis amigas estaban allí e hicieron que una tapa saliera con una especie de humo abandonando la botella de champán, reímos mucho, pero mis padres no me permitieron ingerir una gota de licor, mi padre se adelantaba para recibir y agradecer esa clase de gestos amistosos y de felicitación, que según la cultura y tradición no había evento que se respete, sino es con botella en mano.⁶⁷

Continúa con una descripción de los hechos más relevantes durante la festividad en mención, además de que realiza una referencia clara a la zona del departamento donde se lleva a cabo la historia, “Hasta el seis de enero estuvimos de fiesta, participe en los desfiles de fin y comienzo de año, el tres de enero el carnaval multicolor de la frontera, donde participaban algunos municipios pertenecientes a la llamada ex provincia, se desplegaba con hermosas carrozas y sus respectivas reinas.”⁶⁸

Para finalizar este segmento de la historia realiza una descripción detallada de lo que vive María Camila como protagonista de los hechos a los que se hace referencia,

Desde la plataforma sentada junto a ilustres personalidades del municipio y los integrantes de una orquesta nacional, aprecie con encanto las distintas manifestaciones artísticas con las cuales se representaba ya sea un personaje importante; las elecciones municipales de alcaldes y de los líderes políticos nacionales; también personificaban un hecho sobresaliente acaecido durante el año; o el recuerdo de los cuentos y mitos de nuestros abuelos plasmados de una manera artística y colorida, como también las comparsas con bailes tradicionales y de actualidad.⁶⁹

De esta forma Esperanza Cuayal complementa la descripción de los hechos y las costumbres sociales respecto al carnaval dentro de la historia, por lo que ha permitido llegar a demostrar la relación directa con el costumbrismo pues éste “se define como la corriente literaria apropiada para describir los rasgos externos de la sociedad, deteniéndose en lo más peculiar, sobresaliente y pintoresco de los hábitos y costumbres populares contemporáneos del autor.”⁷⁰, al continuar con la lectura de la obra se encuentra que la autora quiso vincular hechos y costumbres que consideró eran importantes resaltar dentro del desarrollo de la historia, es así como ella refiere: “En aquella región tanto en la zona urbana como rural, se acostumbraba a festejar a los muchachos que ingresaban al ejército y la policía o cuando regresaban de vacaciones.”⁷¹, y luego más adelante complementa los detalles respecto a la celebración referida cuando afirma:

Pasamos al lugar de la recepción y todos sus amigos nos saludaron. Empezó el brindis, Alejandro se puso de pie, los invitados oscilaban entre unas ciento cincuenta personas más un sinnúmero de

⁶⁷ CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca N23 p, 106

⁶⁸ Ibídem p, 107

⁶⁹ Ibídem p, 107

⁷⁰ <http://ihlc.udea.edu.co/delc/index.php?tema=477&/Costumbrismo> fecha de creación 5 de noviembre de 2007 recuperado el 13 de febrero de 2016

⁷¹ CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca N° 23 p, 116

niños. Saludó, agradeció a sus padres y a quienes lo acompañaban aquella noche, luego tomó mi mano, dio un paso al frente y alzó la voz, les presento a la única mujer que amo y la razón por la cual siempre me tendrán de vuelta aquí, en la próxima fiesta los invito para que me acompañen a celebrar la unión perdurable con la reina más linda. Extrajo de su camisa un pequeño estuche donde sobre una argolla delgada brillaban tres pequeñas perlas, - recibe este anillo como símbolo de nuestro compromiso. Todos sonrieron e hicieron sonar las copas.

Bailamos la mayor parte de la noche, a veces su padre o sus hermanos me invitaban a bailar, hablaba con ellos entretanto Alejandro danzaba con su madre y sus primas. La cena estuvo deliciosa, la comida típica de la región no pudo faltar, el cuyo adorno los platos y la chicha se encargó de calmar la sed que produjo la sazón de la cena y la algarabía del baile.”⁷²

Así mismo Alexis Uscátegui Narváez permite complementar lo señalado por la autora del texto cuando afirma:

Entre otros aspectos, la novela narrada en primera persona, rescata múltiples sentidos que en nuestros tiempos ya no se manifiestan; es decir, la autora construye un contenido literario el cual confluye en los escenarios andinos, especialmente los valores nariñenses. La obra de Esperanza Cuayal redime las vivencias costumbristas de los pueblos de Nariño, todos aquellos imaginarios sociales, religiosos y culturales que caracterizan a esta singular región; pero, día a día dichas comarcas adquieren cambios en la vida de cada ser que habita dicha posición geográfica y es susceptible a trasculturizar circunstancias ciudadanas, en todo el sentido de la palabra.”⁷³

Con base a lo anterior se puede afirmar que las costumbres que la autora conocía fueron llevadas al texto para servir de fondo al desarrollo de algunos hechos que son importantes dentro de la historia, ya que permiten afianzar el hilo conductor de la misma y la relación existente entre lo que Esperanza Cuayal dejó plasmado en su obra y lo que ha podido conocer al habitar en determinada zona del departamento de Nariño. Así mismo se hace evidente el por qué la obra *Árbol Perenne Eres Tú...* hace parte de las obras costumbristas, pues al hablar del mundo conocido por el autor se aclara, “Más profundamente, la novela de Eugenio Díaz era la exploración sucesiva de frágiles equilibrios sociales que el novelista sentía amenazados.”⁷⁴, aquí se encuentra una evidente similitud con la propuesta de Esperanza Cuayal, pues ella hace una clara referencia a una serie de valores que difícilmente se encuentran en las grandes urbes, más aun en el sitio donde ella recreo la obra una zona urbana, pero

⁷² CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca N° 23 p, 117

⁷³ USCÁTEGUI Narváez Alexis, 14 de Enero de 2013 Es Normalista con énfasis en Educación; Normalista Superior con énfasis en Lengua Castellana y Literatura; Licenciado en Lengua Castellana y Literatura de la Universidad de Nariño. Autor de los libros: “*Sueños Para Vivir*” (poesía), “*Leprosas*” (poesía), “*Al filo de la felicidad*” (novela). Dentro de su obra ensayística se encuentran diferentes artículos sobre poesía Hispanoamericana; entre ellos se encuentran los poetas, *Vicente Aleixandre, Octavio Paz, Nicanor Parra, Asunción Silva, Vicente Huidobro y César Vallejo*. En el año 2011 recibió el Premio de la fundación cultural Correo del Sur como el *Poeta Revelación* más destacado del departamento de Nariño. En la actualidad, es Estudiante de Maestría en Etnoliteratura e Integrante del Taller de Escritores “*Awasca*” de La Universidad de Nariño. <http://criticaliterariaennar.blogspot.com.co/2013/01/arbOL-perenne-eres-tu-cuando-el-amor.html> citado el 10 de febrero de 2016

⁷⁴ Manual de literatura colombiana Tomo I p, 257

con una alta connotación rural alejada de la urbe permite al lector hacer una comparación y evidenciar que Esperanza Cuayal buscaba dejar una semblanza de aquellos valores y equilibrios de la sociedad que considera son de imitar, pero se encuentran gravemente amenazados por la arremetida inexorable de la tecnología y con la llegada de modelos culturales que irán opacando a la pequeña cultura local.

2.3 LA FAMILIA, EJE DE LA PROTAGONISTA

A través de la lectura de la obra *Árbol Perenne* Eres Tú... la protagonista reseña de manera constante no solo el amor por Alejandro, también hace manifestaciones reiterativas de la importancia que tiene su familia en el desarrollo de la historia, la unidad familiar llega a ser una de las bases dentro del relato, ya que da una gran muestra de aquello que aún se debe conservar, “En la mesa encontré una invitación que llegó a la familia para asistir a la celebración de un acontecimiento religioso tradicional, que según mis padres era muy importante para todos los niños vivir esa experiencia.”⁷⁵, así mismo la autora enfatiza la importancia que tienen algunos usos y costumbres dentro de las familias y de la comunidad, pero también reseña los valores acrecentados de alguna forma en el círculo familiar de la protagonista, “En aquella celebración religiosa, mi tío, muy feliz, organizó una fiesta bailable. Con mi madre Maray nos retiramos, ya que la perdida irremediable de su padre, la muerte de mi único abuelo amoroso y comprensivo estaba reciente, por tal razón no era oportuno estar en medio de aquel jolgorio.”⁷⁶, es decir no solo la protagonista da muestras de una escala de valores altos y que se buscaban preservar de alguna forma a través del texto, sino que toman forma en las costumbres de las personas más cercanas a ella, “El rito había terminado y mamá se apresuró a salir para regresar con mis hermanos pequeños que estaban solos en casa. Con mi hermana Isabel le solicitamos nos permitiera estar un momento más en aquel lugar, pero ella enojada no pronuncio palabra, sus gestos eran suficientes para saber si había asentido o no ante tal petición.”⁷⁷ Es decir las normas de tipo social y moral son de gran importancia dentro del círculo familiar de la protagonista, así mismo señala:

Recordé que en mi niñez siempre estuve acompañada por mi padre durante las actividades que se realizaban en la escuela o fuera de ella, era él quien sobre sus hombros me llevaba a recibir los regalos de navidad, y a la vez nos compraba muchos juguetes a todos. Papá era un hombre estricto pero muy amoroso y jamás descuidaba la responsabilidad del hogar, siempre lo admire por el trato respetuoso y considerado hacia mi madre. Nunca enfrenté conflictos familiares, papá jamás llego a maltratar a mi mamá y no se supo que haya traicionado el hogar, siempre guarde un orgullo saludable por los dos, y llegue a amarlos y respetarlos. Para mí su palabra era ley. Sin embargo cuando crecí no disfrute de su compañía en varios momentos que considere importantes en mi adolescencia. Él se fue a trabajar a un lugar lejano, para que no nos faltara nada y además soñó con que todos sus hijos estudiaran; y debido a un mal negocio, la familia

⁷⁵ CUAYAL Esperanza (2012), Revista Awasca N 23 p, 99

⁷⁶ *Ibidem*

⁷⁷ *ibídem*

empezó a experimentar escasas, así que durante dos años mi padre nos visitaba cada seis meses. La navidad había pasado, espere verlo llegar, pero no fue así.⁷⁸

Con lo anterior se puede deducir la gran importancia que tiene para la protagonista su familia y sobretodo la figura de su padre que es la que brinda un modelo del hombre que podrá acercarse a la protagonista. Así mismo hace referencia al resto de la familia cuando afirma:

me divertí mucho durante algunas horas que pasé rodeada por mi familia, tíos, primos y hasta los de la “clase social” de mi padre junto con mis vecinos, y amigos de la familia.

No baile con otra persona ajena a ese círculo, papá y mamá estaban pendientes de tener a alguien de ese grupo para que bailara conmigo. Ellos siempre limitaban mis relaciones sociales, en especial si se trataba de pretendientes, los pobres jóvenes frené a la mirada de mamá y el gesto amenazador de mi padre huían irremediamente de mi lado.⁷⁹

Luego la autora se refiere al especial cuidado que hubo en la crianza de la protagonista cuando menciona, “Mi madre, como siempre, me sostenía de la mano y me apresuraba para salir de aquel lugar, mientras me decía que en casa continuaría la fiesta. Regresamos al hogar, mis hermanas mayores Carmen y Miriam, habían regresado con mi padre y decidieron preparar una cena especial para todos.”⁸⁰, así mismo destaca el buen proceder de la joven cuando refiere: “Por el esfuerzo que mi padre estaba realizando, más la ilusión que llevaba en mi amante corazón, continúe con responsabilidad con mis estudios. Mis padres no se preocupaban por el pago de la matrícula ya que por el buen rendimiento académico, las directivas del colegio me exoneraron de las obligaciones financieras”⁸¹De igual forma Esperanza Cuayal siempre destaca la presencia de las hermanas de la protagonista, porque le brindan apoyo incondicional en cada una de las etapas de su vida y de la relación que vivió

Llegué a mi casa, el reloj marcaba las ocho de la noche, era un ave herida en la oscuridad, las fuerzas me abandonaron. Les comenté a mis familiares lo ocurrido, no alcanzaban a entender y todos realizaron comentarios despectivos acerca de Alejandro.

-No sufras más, ¿qué pasa? ¿Acaso te volviste loca? –Susurró mi madre indignada-. No soporto más esta situación en mi casa, ¡se acabó! Mientras tú das la vida por aquel hombre, él está muy tranquilo regalándote el olvido, el dolor, tu propia destrucción. ¡Reflexiona hija! –Mi mamá se acercó y apretó mis hombros e hizo un gesto como si quisiera despertarme-. Tú tienes un sinnúmero de pretendientes, hombres que te aman de verdad, ¡cómo puedes seguir amando a quien no te valora?, ¿dime cómo?!⁸²

En ese instante su abuela, doña Nancy, entró con unos refrescos, pero se detuvo al ver semejante escena de dolor, se acercó hasta la mesa, colocó allí la bandeja y salió llorando de aquel lugar sombrío. Y en pocos instantes regresó acompañada por mis hermanas y don Henri, que vinieron por mí. Oh ángeles aquellos que eran mi familia, unos seres sensibles y muy unidos permanecíamos todos en la alegría y la tristeza; mi familia toda parecía haber jurado los votos que mis padres un día hicieron en el altar y fuimos las bases del edificio de cada uno, siempre nos sostuvimos cualquiera

⁷⁸ Ibídem p, 105

⁷⁹ Ibídem. p, 107

⁸⁰ Ibíd. p, 107

⁸¹ Ibíd. p, 108

⁸² Ibid.p 131

fuera la situación que enfrentáramos, mi familia único tesoro invaluable aquí en la tierra, ellos eran el patrimonio más bello y seguro que no perdería jamás⁸³.

2.4 LA MUJER, HEROÍNA DE LA HISTORIA

Desde la propuesta literaria de Esperanza Cuayal se puede identificar claramente la importancia del rol dentro de la obra de la mujer, en especial María Camila, la protagonista, ya que ella es el eje no solo que narra los hechos, sino que pone a consideración del lector una escala de valores elevada, lo que hace que sea una mujer diferente, que no tiene par dentro del universo que recrea la autora para la narración de los hechos en *Árbol Perenne Eres Tú...*, dentro de la literatura de corte costumbrista a nivel nacional se encuentra reseñada la importancia del personaje femenino, ya que hizo parte de las primeras manifestaciones respecto a los valores que se querían preservar y cobran importancia dentro de este género narrativo;

La heroína se encontraba, como en el principio de la obra, sin estar en posesión de una verdad o sin haber transgredido un límite invisible. Su transgresión hubiera podido ser, en la lógica de los mundos separados de Díaz, el acceso al mundo de don Demóstenes. Pero aquí radica precisamente la imposibilidad dramática del costumbrismo. El universo de la heroína, la descalza Manuela y el de su huésped el calzado don Demóstenes, deben girar armoniosamente uno al lado del otro, sin entrar en colisión. Dentro de esta lógica, los malvados deben pertenecer al mismo rango social de los oprimidos.⁸⁴

Es decir, al vincular la obra de Esperanza Cuayal con el género costumbrista no solo se encuentra la importancia de las tradiciones y descripciones de los valores de las personas que ella realiza dentro de la obra, también lleva a reconocer por qué la historia se lleva a cabo de una manera y no de otra, así como la importancia que cobra la protagonista por ser un modelo a seguir, como lo afirma Alejandro el protagonista de los hechos al referirse a la protagonista de la siguiente manera:

- ¡Camila, no se imagina cuanto anhelaba bailar con usted aquella tarde y también cuando la eligieron como reina!...-Medito un instante-: ¿Sabe? Pensé que nunca tendría la oportunidad de hablarle sobre esto, cada vez que intentaba acercarme, estaba acompañada por su madre, por tal razón tengo la certeza que usted es una mujer valiosa, con virtudes, una mujer hermosa, la belleza personificada, tenerla frente a mí, es sentir la paz que me hace falta, usted me confunde y su rostro llena de felicidad mi alma, la verdad es que desde hace tiempo no he dejado de pensar en su mirada y estoy enamorado, ilusionado con tener su amor.⁸⁵

Así mismo en otro segmento de la obra en un dialogo entre los protagonistas se terminan por describir las virtudes con que cuenta María Camila,

Nos sentamos bajo un arbusto, y la faz de Alejandro se entristeció. Pensé que deliraba y que la tarde ensombrecía su mirada, pero él me hablo de sus planes. Viajaría muy pronto porque después de haber cumplido su permanencia en el ejército, decidió ingresar a la policía donde ya había concluido el entrenamiento y esperaba que le informen a qué lugar del país le habían designado para que ejerciera como tal.

⁸³ Ibid. P, 136

⁸⁴ Manual de literatura colombiana, p, 259

⁸⁵ CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca N°23 p, 111

Permanecí en silencio; como si de pronto mi voz se hubiera ido acompañada del sol que antes brillaba. Comprendí que mi camino hacia la felicidad era obstruido por un par de sombras ineludibles a mi paso: el destino que no perdona y la distancia que se convertía en un enorme océano entre dos islas. Cuando la voz regresó, con calma y seguridad cual flor emerge en el pedregal, pronuncie con sinceridad una promesa o una súplica:

- ¡Alejandro, asumo el reto, quiero desafiar la distancia, contradecir el destino y amarte por encima de todo! Te esperare el tiempo que sea necesario, así como la mañana espera al sol.

Intente proseguir pero él me beso con ternura para acallar mi voz. Como si le agradara estar tan cerca y en contacto con la verdad y la sinceridad personificada, así lo pronuncio mientras me besaba.

- Camila, no quiero hacerte daño, prometo llamarte, escribirte y todo cuanto esté a mi alcance para que nuestro amor continúe por los mejores senderos. Por ahora te propongo que seamos felices durante este corto tiempo que me queda.⁸⁶

Con esto se puede inferir que María Camila es una mujer sin par, una mujer de las que ya no se encuentran, lo que la convierte en una fiel expositora del costumbrismo pues se resalta en ella lo que en la sociedad actual se da por perdido, además se relaciona directamente con algunas de las principales características del genero costumbrista pues,

El otro aspecto muy especial de la novela de Díaz Castro es el de la pintura que hace de la mujer y del universo femenino, marcado por un sino trágico, en el tejido de las relaciones existentes entre sus personajes.

No se trata de una historia aislada y singular, sino de una estructura constante, que va relacionando antinomias como amor y muerte, hasta llegar al desenlace trágico, de clara estirpe romántica.

En cierta forma *Manuela* viene a ser el inmediato antecedente de *María*, desde la perspectiva del amor imposible, amor adolorido, del amor desgarrado. A la par del mundo del hombre, del poder de la intriga y del machismo. Inciden directamente en los desenlaces fatales de una de las historias en las cuales la mujer trata de ser reducida a una posición del todo pasiva, frente a lo cual esta se rebela y lucha en forma tal que su actitud vital llega a convertirse en el eje principal de la novela.⁸⁷

Igualmente se aclara la posición que asume María Camila, pues ella personifica a la heroína de la que se hace mención en los rasgos del costumbrismo, así mismo asume el papel de cumplir determinado rol dentro de la historia, de ser la portadora y defensora de un amor que tiene un desenlace trágico, si bien en el caso de *Árbol Perenne Eres Tú...* no hay un desenlace fatal si existe un desenlace trágico y triste para una historia que bien pudo ser la de un amor ideal.

Así mismo se cuenta con la generalidad que se hace en un pasaje de la obra cuando un personaje realiza la siguiente descripción de la mujer:

Se admira con cierta apatía y tristeza en las otras lo que no se creía tener en sí mismas, sin darnos cuenta que es un privilegio ser como somos, y que en algún momento encontramos a alguien que se vuelve loco por estar a nuestro lado, sin importar que tengamos cabello liso o rizado, gordas o flacas como nos gusta presumir. El mágico mundo de ser mujer tiene una cierta

⁸⁶ CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca N° 23 p, 113, 114

⁸⁷ Manual de literatura colombiana p, 201

complejidad que el género opuesto aún no ha logrado descubrir este misterioso encanto. Todas las mujeres sin excepción somos reinas y diosas para alguien, nuestro reinado es eminente, y que bueno que los hombres no nos ven como nosotras nos vemos, ellos tienen la mirada del amor, de la ilusión de la pasión, de unos seres excepcionales. Hombres y mujeres al encontrarse hacen que el mundo sea completo y perfecto aun en medio de todas sus rarezas, exponía una mujer que formaba parte del jurado y que se reunió con nosotras para que sea cual sea el resultado, todas sepamos cuán importantes y hermosas éramos y concluyó su conferencia colocando sobre nuestra cabeza una diadema de flores rosadas que hizo juego con el vestido de este color que utilice ese día.”⁸⁸

En este momento se hace visible la importancia y el valor que Esperanza Cuayal da no solo a la protagonista como tal, sino que se hace una referencia que involucra a todas las mujeres que participan en la obra, por cuanto se aclara principalmente el rol de la mujer dentro de la sociedad y la importancia de valorarse tal cual se es sin tener en cuenta los cánones físicos, más bien tener en cuenta el complemento que la mujer puede dar al hombre, no solo en la cuestión amorosa y romántica sino en la construcción de un mundo mejor. De igual forma se resalta el compromiso que adquiere la protagonista y el hecho de que asume el rol de la mujer que aguarda cuando afirma:

Por primera vez, aprecié con admiración la puesta del sol, todo era hermoso lleno de colorido... recordé con encanto aquellas palabras que pronunció Alejandro, fue la primera vez que mis oídos escucharon la melodía de una voz tan hermosa con palabras que se percibían sinceras y advertí su corazón enamorado en aquella mirada que transformo parte de mi vida.

Decidí crear a partir de Alejandro algo perdurable, el papel eternizó con versos este amor y las letras se convirtieron en mis amigos más leales después de lo sagrado.⁸⁹

Además cabe resaltar que uno de los principales factores que destaca es la crianza de María Camila, la forma en que fue educada y por la que es tan valiosa, aquí se destaca la figura de la madre de quien se puede agregar: “Mamá me enseñó a cuidar de mí misma. Ella era una mujer conservadora, digna, sabía lo que quería para sus hijas, yo crecí con aquel pensamiento de moral muy elevado y le comenté a Alejandro mis principios. El me propuso que muy pronto el lazo inquebrantable del matrimonio nos uniría para jamás separarnos.”⁹⁰ Es decir la madre de la protagonista fue la artífice de los valores morales con que contaba María Camila, fue ella quien se encargó de la formación de todos los miembros de la familia y como tal ellos dieron apoyo a la protagonista para vivir su espera, para aguardar por lo incierto, ella aguarda ya que su deber como mujer es encarnar la espera y no dejar que ningún factor externo la aleje del cumplimiento de su promesa, sin importar lo larga que esta pudiera llegar a ser, es por esto que en uno de los momentos de la historia se da el siguiente diálogo:

- **Tengo una duda desde ayer que no me deja en paz. Mi hermana Juliana vio a Alejandro, aseguro que él estaba aquí.**

⁸⁸ CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca N°23 p, 104

⁸⁹ *Ibidem* p, 112

⁹⁰ *Ibidem*. p, 114

Diana emocionada me abrazó fuerte, hasta pensó que debía acompañarme al altar, se reía a carcajadas y decía que por fin la felicidad terminará siendo mi amiga.

- **No Diana, eso no es cierto – le dije, porque de ser así él hubiese venido por mí...**
- **Estoy segura que Alejandro la amaba**
- **Sí, me amaba pero ya no.**
Amargas lágrimas corrieron por mis mejillas. Veo en ella una actitud de enojo y deja caer sus manos contra la pared.
- **¡¿Cómo puede cambiar una mujer como usted que siempre lo ha esperado, con fidelidad y paciencia?! Una mujer con virtudes y valores morales, digna de imitar**
- **Diana no exagere –insistí**
- **No estoy exagerando, mi mamá siempre me ha insinuado seguir su ejemplo ¡¡Reflexione!!**

Usted ha dejado pasar los mejores años y excelentes oportunidades en su vida! Ella estaba muy triste, definitivamente era una amiga de verdad. Preferí no hablar y medité en sus palabras, años de mi adolescencia y ahora de mi juventud se fueron.⁹¹

Lo anterior permite deducir que Esperanza Cuayal asumió el costumbrismo como la forma más adecuada de dar vida no solo a la historia de María Camila y Alejandro, sino a la serie de valores de tipo moral que considera de gran importancia y deben ser reflejados por la protagonista, pero hacen parte no solo de ella, sino de su familia y personas de la población donde se desarrollan los hechos.

⁹¹ Ibíd. p, 129, 130

CAPITULO III

3. DIALOGO ENTRE TANATOS Y EROS, NOVELA EN LOS BORDES INCONCLUSOS

*Por los ojos el amor llega al corazón:
pues los ojos son la avanzada del corazón,
y se adelantan en reconocimiento
buscando lo que le gustaría tener al corazón.
Y cuando logran un pleno acuerdo
los tres resuelven al unísono
y en ese momento nace el amor perfecto
por lo que los ojos han traído al corazón
Sólo así puede nacer el amor o comenzar,
por este nacimiento e inicio movido por la inclinación.*

*Por la gracia y por las órdenes
de estos tres, y por su placer,
nace el amor, cuya bella esperanza
reconforta a sus amigos.
Pues como saben todos
Los amantes verdaderos,
el amor es una perfecta amistad
que nace, sin duda, del corazón y los ojos.
Los ojos lo hacen florecer; el corazón lo madura:
el amor es fruto de esa semilla
GUIRAUT DE BORNEILH (1138-1200?)⁹²*

3.1 RELACIÓN ENTRE EL MITO Y LA AÑORANZA

Durante la narración de “Árbol Perenne Eres Tú...” no solo se ha podido percibir la presencia de mitos de tipo iniciático dentro de ella o por lo menos el modelo de un arquetipo dentro del cual se han podido identificar las acciones y actos que envuelven la vida de los protagonistas, María Camila vive plenamente a lo largo de la obra lo que significa la añoranza, la hace parte de su vida desde el primer encuentro con ese hombre diferente que le causó una gran impresión y que la llevo a ver la vida de otra manera, a sentir incertidumbre, tristeza y aflicciones que nunca antes había experimentado, solo comparables con el gran dolor que sentía por la

⁹² CAMPBELL Joseph (1991) El Poder del Mito
<https://naxasnarat.files.wordpress.com/2010/05/campbell-joseph-el-poder-del-mito.pdf> p, 259

ausencia de su padre, porque él siempre había estado ahí, brindándole su respaldo a ella y la familia, pero en ese momento no era así, al respecto Joseph Campbell aclara:

Has nacido de tu madre, y ella es la que te cría y enseña y te hace llegar a la edad en que puedes encontrar a tu padre.

En cambio el encuentro con tu padre está relacionado con el encuentro de tu propio carácter y destino. Una idea popular dice que el carácter se hereda del padre, mientras que el cuerpo y con frecuencia la mente se heredan de la madre. Pero es tu carácter el que constituye el misterio, y tu carácter es tu destino. De modo que es el descubrimiento de tu destino lo simbolizado en la búsqueda del padre⁹³

Al respecto se puede inferir que la autora ha comenzado a narrar un pasaje de tipo iniciático, porque la protagonista se encuentra en la incertidumbre de saber acerca de su padre, de tenerlo cerca y compartir con él de nuevo. De igual manera, la protagonista empieza a contar la historia desde el momento en que conoce a ese hombre que le causo tanta impresión, ella entreteje la relación existente entre los afectos que comenzó a experimentar, luego, lo que tiene para sí son los recuerdos de sus rasgos, ya que a pesar de haber causado en ella una nueva sensación ni siquiera se conocían, ninguno de los dos sabía mayor cosa del otro. Aquí cabe aclarar la función de Eros:

Eros es mucho más impersonal que el amor. Antes no se hablaba de Amor. El Amor es algo personal que descubrieron los trovadores. Eros y Ágape son amores impersonales

Moyers: Explicáte

Campbell: Eros es un impulso biológico. Es el ardor de los órganos que se atraen mutuamente. El aspecto personal no importa

Moyers: ¿Y Ágape?

Campbell: Ágape es amar a tu prójimo como a ti mismo. El amor espiritual. No importa quién sea tu prójimo.

Moyers: Pero esto no es pasión en el sentido de Eros. Yo lo vería más bien como compasión

Campbell: Sí, es compasión. Es una apertura del corazón. Pero no está individualizado como el amor.

Moyers: Ágape es un impulso religioso.

Campbell: Sí. Pero el amor puede volverse un impulso religioso también. Los trovadores reconocieron en el amor la experiencia espiritual más elevada.

Sabes, la experiencia de Eros es una especie de raptó. En la India el dios del Amor es un joven corpulento y vigoroso con un arco y un carcaj de flechas. Los nombres de las flechas son “Agonía Portadora de Muerte”, “Abertura” y cosas así. En realidad él se limita a meterte esa cosa y metértela en tí, de modo que produzca una explosión fisiológica y psicológica total.

Después el otro amor Ágape es el amor al prójimo como a ti mismo. Una vez más, no importa quién sea la persona. Es tu prójimo, y le debes esa clase de amor.

⁹³ Ibídem p, 237

Pero con el amor propiamente dicho tenemos un ideal puramente personal. La clase de raptó que viene del encuentro de las miradas, como dicen en la tradición trovadoresca, es una experiencia de persona a persona.”⁹⁴

Es decir, en este mismo instante se permite al lector de la obra de Esperanza Cuayal recordar el momento en que la autora señala como los protagonistas comenzaron a establecer un vínculo, sin saberlo, a través de la mirada, además el anterior texto brinda claridad respecto a la importancia de los mitos dentro de la narración, que si bien no se perciben a primera vista al llevar a cabo un ejercicio de lectura profunda se puede encontrar una relación directa a las distintas estructuras arquetípicas que brindan soporte al ser humano, así mismo se hace perceptible la importancia del amor como parte de los ritos de paso intrínsecos en la evolución del ser humano, para dar más claridad a este caso se tiene en cuenta a Marguerite Yourcenar cuando afirma:

Reconozco –escribe Adriano-, que la razón se confunde frente al prodigio del amor, frente a esa extraña obsesión por la cual la carne, que tan poco nos preocupa cuando compone nuestro propio cuerpo y que solo nos mueve a lavarla, a alimentarla, y llegado el caso, a evitar que sufra, puede llegar a inspirarnos un deseo tan apasionado de caricias, simplemente porque está animada por una individualidad diferente a la nuestra y porque presenta ciertos lineamientos de belleza sobre los cuales por lo demás, los mejores jueces no se han puesto de acuerdo... Y no se ha engañado la tradición popular que siempre vio en el amor una forma de iniciación, uno de los puntos de contacto de lo secreto y lo sagrado⁹⁵

, en otras palabras, la presencia del amor marca un rito inherente a la evolución individual de cada persona y es cuando cobran un nuevo sentido cuestiones de tipo físico o espiritual que antes fueron desapercibidas o eran pasadas por alto, ya que no tenían el significado que ahora, a través de ésta experiencia llamada amor se han hecho visibles.

3.1.1 LOS PROTAGONISTAS, SU VIVENCIA DE LA AÑORANZA Y LOS ARQUETIPOS QUE LOS SUSTENTAN

La protagonista relata poco a poco sus sensaciones, las relaciona con su día a día y se enfoca en aquel encuentro que fue breve, pero marco profundamente su alma; a lo largo del desarrollo de la historia se viste con el manto de la añoranza que ha tejido en base a los recuerdos y las expectativas que ha originado en ella el ser reconocida por Alejandro, da pautas de lo que significa en verdad la añoranza; cómo, en un principio solo es ella quien siente que las cosas deben ser de un modo o desea saber algo de aquel joven que vino a su vida y da demostraciones de deseo, de anhelar saber, conocer y reconocer a aquel que llegó a su vida y la trastocó. María Camila

⁹⁴ CAMPBELL Joseph(1991) El Poder Del Mito p, 260,261

⁹⁵ YOURCENAR Marguerite Memorias de Adriano citada por CHALARCA José (1987) en Marguerite Yourcenar o la profundidad P, 55

cruzaba por un momento en su vida en el que debía actuar, por esto también se tiene en referencia la cuestión mítica, ya que

La esfera de acción del héroe no es lo trascendente sino el aquí y ahora, el campo del tiempo, del bien y del mal, de los pares de opuestos. Siempre que se sale de lo trascendente, se entra en el campo de los opuestos. Uno ha comido del árbol del conocimiento, no solo del bien y del mal, sino de macho y hembra, de correcto e incorrecto, de esto y de aquello, y de luz y oscuridad. Todo en el campo del tiempo es dual: pasado y futuro, muerto y vivo, ser y no ser. Pero el par definitivo en la imaginación es macho y hembra, el macho agresivo, la hembra receptiva, el macho guerrero, la hembra soñadora. Son los reinos del amor y la guerra, Eros y Tánatos según Freud.⁹⁶

Es decir, en el momento que María Camila y Alejandro tienen ese primer acercamiento instantáneo se lleva a cabo un encuentro en el que cada uno se reconoce a sí mismo y la identidad del otro, ese otro que permite sentir algo nuevo, porque

El amor, a diferencia de la amistad —que se va forjando lentamente—, aparece en forma súbita, hecho representado en las flechas que emplea Eros o Cupido para encender el corazón de los amantes. El mito nos enseña también el carácter exclusivo del amor. Este rasgo distancia al amor del erotismo. Otra característica del amor que se desprende del mito es la trasgresión que casi siempre lo acompaña. Eros no tenía derecho de enamorarse de una mortal y, sin embargo, no es capaz de sustraerse al sentimiento que lo invade⁹⁷

, pero que se identifica con lo mencionado por Freud; como se pudo ver en el capítulo anterior María Camila encarna el ideal de mujer por la crianza que recibió, además ella asume el rol de ser hembra pasiva, receptiva, soñadora, como lo manifiesta en el transcurso de toda la historia, mientras que Esperanza Cuayal lleva a identificar a Alejandro con el macho guerrero, lo asume en ese rol cuando en la historia él no solo ingresa al ejército a prestar el servicio militar, sino que después de terminar ese ciclo decide continuar su formación como policía, es decir, él representa lo que en la actualidad y se identificaría con el guerrero de otras épocas. Al respecto se puede aclarar

El hombre es libre; la mujer es siempre un ser cautivo. Antes del matrimonio su cautiverio y su falta de libertad están justificadas en la exigencia machista de que debe llegar a ese estado absolutamente pura, incontaminada; y después del matrimonio porque la mujer se debe a su esposo, es su esclava, su sierva, muy a pesar de que las iglesias y los ritos surgidos a partir del cristianismo establezcan en la fórmula matrimonial que la mujer es la compañera, no la esclava. Casi pudiera decirse que el hombre es educado para la infidelidad, mientras que la mujer lo es para la fidelidad.⁹⁸

Aquí se hace notoria la fuerte relación con el costumbrismo, ya que los hombres siempre salen, actúan, se mueven, por el contrario las mujeres guardan su sitio son estáticas, además se evidencia el choque que existe en la relación hombre-mujer;

⁹⁶ CAMPBELL Joseph (1991) El Poder del Mito
<https://naxasnarat.files.wordpress.com/2010/05/campbell-joseph-el-poder-del-mito.pdf> p, 109

⁹⁷
http://www.imbiomed.com/1/1/articulos.php?method=showDetail&id_revista=1&id_seccion=1762&ii_ejemplar=5839&id_articulo=57684, citado el 10 de mayo de 2017

⁹⁸ CHALARCA José (1996) La Escritura Como Pasión p, 89, 90

como ya se había mencionado Eros y Tánatos son fuerzas en conflicto que están luchando, atrayéndose; así mismo la concepción de una mujer casta, pura, reservada que aguarde a un hombre que puede conocer a otras mujeres muestra no solo el fuerte arraigo de costumbres insanas, también demuestra que a nivel regional se maneja la ideología del machismo no sólo de los hombres hacia las mujeres, sino en la crianza y educación de las mujeres.

3.1.2 EL TIEMPO PERDIDO, LA RELACIÓN CON EL ÁRBOL

*Si te refieres a esta agonía de amor,
no es mi muerte: es mi vida. Si al hablar
de mi muerte te refieres al castigo que sufriremos
si nos descubren, lo acepto. Y si te refieres al castigo
eterno en los fuegos del infierno, lo acepto también.*⁹⁹

Durante el desarrollo de la historia de María Camila y Alejandro se hace visible una imagen que cobra vida y se hace presente en los momentos álgidos de la historia, donde la protagonista busca dar un sentido a lo que sucede en su vida, es por esto que se debe aclarar cómo “El árbol, por supuesto, es el eje mitológico del mundo, en el punto donde se reúnen tiempo y eternidad, movimiento y descanso, y alrededor del cual giran todas las cosas”¹⁰⁰, es decir, durante los momentos que hace su aparición en los sueños de María Camila el árbol pasaría a ser una figura que evoca el tiempo y la distancia, más que nada, es la relación existente entre la imagen del árbol y lo vivido por los protagonistas, ya que

El tiempo es en esencia, el tiempo recordado. No es el presente, no. El presente es solo el punto de partida desde donde yo me pongo a pescar las imágenes y los hechos que me permiten hacerme, construir palmo a palmo mi historia. Soy la suma de mis registros, de mis recordatorios. El hombre, su tiempo, es lo que logra recobrar del tiempo perdido¹⁰¹

, esto se puede relacionar directamente con lo narrado en la obra *Árbol Perenne Eres Tú...* porque según lo referido por la protagonista siempre tiene presentes los recuerdos respecto a los momentos que compartió con Alejandro; pero desde el momento presente, en el que ella narra la historia, y evoca lo que pudo experimentar en compañía de su amado, lo que vivió y lo que se quedó inconcluso, así mismo la protagonista aclara a lo largo de la narración como la imagen del árbol se hace presente a través de un sueño en determinados momentos, no cuando ella y Alejandro comparten y disfrutan de su relación, sino durante las coyunturas del comienzo de la relación, cuando los dos deseaban conocerse y luego cuando la distancia y la incomunicación abrió una brecha entre los dos, por lo que se hace necesario que la protagonista desde el presente en el que ella narra los sucesos de la

⁹⁹ CAMPBELL Joseph (1991) El poder del mito
<https://naxasnarat.files.wordpress.com/2010/05/campbell-joseph-el-poder-del-mito.pdf> p, 264

¹⁰⁰ *Ibidem* p, 199

¹⁰¹ CHALARCA José (1987) Marguerite Youcenar o la Profundidad p, 74

obra rememore el pasado en común que tiene con su amado lo cual le permitirá establecer la espera, albergando su anhelo en la imagen del árbol que se presenta en sus sueños. Lo que se puede observar aquí es como la protagonista siguió viviendo albergando el anhelo de buscar futuro a un evento del pasado, sin tener en cuenta que

En rigor de la verdad el tiempo es el instante que dura el presente y durante él tenemos que experimentar las vivencias que nos ofrece la circunstancia e involucrarlas en el corazón de nuestro ser para enriquecer su entidad. Pero tenemos la capacidad maravillosa de evocarnos en nuestra totalidad y en un solo golpe de vista mirar el cuadro que hemos ido conformando con nuestros estados de conciencia. No será el tiempo la oportunidad que tenemos para construirnos.¹⁰²

Aquí cabe complementar la idea que plantea la madre de la protagonista cuando afirma:

-No sufras más, ¿qué pasa? ¿Acaso te volviste loca? –susurro mi madre indignada -. No soporto mas esta situación en mi casa, ¡se acabó! Mientras tú das la vida por aquel hombre, él está muy tranquilo regalándote el olvido, el dolor, tu propia destrucción. ¡Reflexiona hija! –Mi mamá se acercó y apretó mis hombros e hizo un gesto como si quisiera despertarme- Tú tienes un sinnúmero de pretendientes, hombres que te aman de verdad, ¡Cómo puedes seguir amando a quien no te valora? ¿Dime cómo?!¹⁰³

, con lo que se da afirmación a lo citado anteriormente, ya que la protagonista prácticamente vivió años en espera de vivir a plenitud la relación que habían planteado con Alejandro, y sin querer por el compromiso que tenía con él dejó de vivir a totalidad su juventud; dejó a un lado oportunidades de conocer otras personas, vivir nuevas relaciones, así como de desplazarse a otro lugar, ya que ella no podía pensar en alguien que no fuera su amado. Así mismo cabe resaltar la relación con lo señalado en el anterior subcapítulo donde se cita también a Joseph Campbell¹⁰⁴, donde ha ce una comparación clara de la importancia del árbol como el eje que guía la transformación y el conocimiento de los pares opuestos, en este caso la quietud de la protagonista frente al constante movimiento de Alejandro, la espera sin sentido, sin importar el tiempo perdido frente a todo lo que él ha vivido, pero que ella no ha percibido así, sino que son los otros los vecinos del pueblo y en el caso aquí citado la madre de la protagonista quienes ven como se le va la vida a ella tras un sueño que ya no tiene ningún sentido.

3.1.3 EL SILENCIO LA REPRESENTACIÓN DE LA AUSENCIA

En la narración de la obra *Árbol Perenne* Eres Tú hay un momento en el que se trata concretamente la ruptura, pues los protagonistas que han establecido un compromiso y llevan una relación a pesar de la distancia llegan a romper todo tipo de

¹⁰² CHALARCA José (1987) Marguerite Youcenar o la Profundidad p, 84

¹⁰³ CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca N°23 p, 131

¹⁰⁴ CAMPBELL Joseph (1991) El poder del mito, p, 109

comunicación, lo que hace que la relación se vaya deteriorando, al respecto cabe citar a Silvio Sánchez Fajardo, quien aclara:

El silencio, no como las palabras no dichas; el silencio como otras palabras que se enriquecen por la constante hegemonía y la forma “indiscutible” del paradigma de la simplicidad. El silencio como las irreverencias o como un adiós a la razón; en fin, como una postura de diálogo en nuestras proximidades y no en la comunicación cerrada para decirnos unos cuantos secretos éticos sin historias como pretende Habermas.

Los silencios como la afirmación de lo complejo, porque la linealidad de la vida se ha interrumpido para siempre. Los silencios como complejidad que genera múltiples mundos de sentido (Morin 1990). No como el intento de poner en vigencia la venganza de lo que ha sido callado, sino como iniciar la narración de lo que no pudimos decirnos. No es la otra verdad, es la narración de las incertidumbres... no es la segunda esperanza, es meditar sobre las esperanzas construidas desde el poder para continuar en los ocultamientos y la dominación.¹⁰⁵

, es decir el silencio que envuelve la relación de María Camila y Alejandro es lo que lleva a la ruptura de la misma, más que la distancia o cualquier otro impedimento físico la falta de diálogo, el desconocer las posturas del otro hace mella en la relación, va creando una brecha que ninguno de los protagonistas había pensado debían sortear y es lo que a la larga a través de las incertidumbres que surgen del tiempo y la distancia permite que al final el desenlace no corresponda a lo que los protagonistas habrían buscado, a partir de la imagen del silencio que envuelve a los protagonistas se puede también hacer una confrontación respecto a cómo “la ausencia o las ausencias, hacen su presencia, a lo largo de la novela, así como el árbol de la vida y de la muerte, que se nutre o se derrumba según la condición del elemento humano y su razón de ser: el amor.”¹⁰⁶, en otras palabras, a partir del silencio que reina entre los protagonistas surge una nueva figura que María Camila elabora con el fin de mantener su promesa, al reconocer en Alejandro ese “otro” que se encuentra ausente y causa alegría a su ser, ella da un significado a la ausencia, es algo que resiente mucho, por eso su ilusión debe soportar dos barreras enormes, el tiempo y la distancia; ya que el hombre por quién espera se encuentra en un lugar lejano y ella aún desconoce cuánto tiempo podrá estar fuera. Al respecto se puede citar a Roland Barthes, cuando afirma:

Dirijo sin cesar al ausente el discurso de su ausencia; situación en sumo inaudita; el otro está ausente como referente, presente como alocutor. De esta distorsión singular, nace una suerte de presente insostenible; estoy atrapado entre dos tiempos, el tiempo de la referencia y el tiempo de la alocución: has partido (de ello me quejo), estas ahí (puesto que me dirijo a ti). Sé entonces lo que es el presente, ese tiempo difícil: un mero fragmento de angustia.

La ausencia dura, me es necesario soportarla. Voy pues a *manipularla*: transformar la distorsión del tiempo en vaivén, producir ritmo, abrir la escena del lenguaje (el lenguaje nace de la ausencia: el niño se agencia un carrete de hilo, lo lanza y lo recupera, imitando la partida y regreso de la madre: se crea así un paradigma). La ausencia se convierte en una práctica activa, en un *ajeteo* (que me impide hacer cualquier cosa); en él se crea una ficción de múltiples funciones (dudas, reproches, deseos, melancolías). Esta escenificación lingüística aleja la muerte del otro: un momento muy breve, digamos, separa el tiempo en que el niño cree todavía a su madre ausente y aquel en que la cree ya muerta. Manipular la ausencia es aplazar este

¹⁰⁵ SÁNCHEZ Fajardo Silvio (1998) Seminario El Silencio de los Jaguares Memorias p,

¹⁰⁶ PATIÑO Cruz Luis Esteban (2011) Contraportada Árbol Perene Eres Tú

momento, retardar tanto tiempo como sea posible el instante en que el otro podría caer descarnadamente de la ausencia a la muerte.¹⁰⁷

, con esto se puede aclarar como la relación de María Camila y Alejandro llega a tener un significado correspondiente al influjo de Eros y Tánatos, pues como bien lo referencia Roland Barthes se hace necesario mantener la imagen del otro, hacer que este sobreviva en el tiempo y el espacio a partir de un diálogo unilateral en base a los recuerdos y la recreación de la imagen que tenía respecto al “otro” para evitar el olvido, que acarrearía su muerte. Así mismo, se puede relacionar la recreación del ausente en la obra *Árbol Perenne Eres Tú...* con lo afirmado por Silvio Sánchez Fajardo:

El mundo de la vida no excluye los imaginarios que se construyen en el borde de la norma, en los intersticios de las regulaciones y hacen pequeñas las canónicas y las preceptivas cuando de inventar un mundo posible se trata. Los imaginarios que son lenguajes y no hay lenguaje sin dialogo porque, como piensa Wittgenstein, el lenguaje antes que ser entendido en su finalidad comunicativa, es una referencia al otro; entonces los imaginarios en la dimensión el deseo, libres en tanto son preguntas en el orden de unas concepciones establecidas, en la regularidad de los valores que no son sino referentes de la rectitud de una acción y que la modernidad los llena de relativismos para sustentar las nuevas frivolidades.¹⁰⁸

Es decir, María Camila sustenta la permanencia de Alejandro desde su ausencia, al ver que es imposible cualquier tipo de comunicación directa con él, ella elabora un nuevo imaginario a partir de los objetos, cartas, detalles y recuerdos, con los que cuenta a su disposición para lograr sostener la personalidad de Alejandro aun latente, tal, como ella lo recordaba del tiempo en que compartieron juntos, es así como refiere: “Cada día en hojas de árboles escribí mis sufrimientos e iba tejiendo nuestra historia para no morir ahogada con el enorme dolor que me causaba su ausencia no física sino del corazón.”¹⁰⁹ En otras palabras, permite que él siga acompañando su camino a pesar de la ausencia física, aunque como ella misma relata, se siente más su ausencia en el aspecto sentimental; porque consciente o inconscientemente sabe que si en algún momento deja de pensar en él y de recrear su recuerdo él ya no hará parte de su vida, al respecto Roland Barthes aclara:

“cuando se le habla, dirigiéndole un discurso sobre el tema que sea a menudo X...tiene el aire de mirar y escuchar otra cosa, buscando a su alrededor: uno se detiene, desalentado; al final de un largo silencio, X... dice: “continúa te escucho”; uno retoma entonces bien que mal el hilo de una historia en la que ya no cree.”

(Como una mala sala de concierto, el espacio afectivo tiene rincones muertos, donde el sonido no circula. –el interlocutor perfecto, el amigo, ¿no es entonces el que construye en torno nuestro la mayor resonancia posible? ¿No puede definirse la amistad como un espacio de sonoridad total?)

Esta escucha huidiza, que no puedo capturar más que con retraso, me incita a un pensamiento sórdido: consagrado perdidamente a seducir, a distraer, creía, hablando, desplegar tesoros de ingenio, pero esos tesoros son apreciados con indiferencia; derrocho “mis cualidades” por nada: toda una excitación de afectos, de doctrinas, de conocimientos de delicadeza, toda la brillantez de mi yo viene a apagarse, a amortiguarse en un espacio inerte, como si –pensamiento culpable- mi

¹⁰⁷ BARTHES Roland () fragmentos de un discurso Amoroso p, 35, 36

¹⁰⁸ SÁNCHEZ Fajardo Silvio Diálogos imperfectos (2004) p, 60

¹⁰⁹ CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca N°23 p, 127

cualidad excediese la del objeto amado, como si yo estuviera *adelantado* respecto de él. Ahora bien la relación afectiva es una maquina exacta; la coincidencia, la *afinación*, en el sentido musical, son en ella fundamentales; lo que está desfasado está inmediatamente *de más*: mi palabra no es propiamente hablando un desecho sino más bien “un artículo sin venta”: lo que no se consume en el momento (en el movimiento) y va al mortero.

(De la escucha distante nace una angustia de decisión: ¿debo proseguir, hablar “en el desierto”? Eso tendría el aspecto de vejarme, de enjuiciar al otro, y, a partir de allí, dar la señal de partida de una “escena”. Es una vez más la trampa) “La muerte es sobre todo esto: todo lo que ha sido visto, habrá sido visto para nada. Duelo de lo que hemos percibido.” En esos momentos breves en que hablo para nada es como si muriera. Porque el ser amado se convierte en un personaje plomizo, en una figura de sueño *que no habla*, y el mutismo en sueños es la muerte. O incluso: la madre gratificante misma me muestra el Espejo, la Imagen, y me habla: “Tú eres eso.” Pero la madre muda no me dice lo que soy: no estoy ya fundado, floto dolorosamente sin existencia.¹¹⁰

Con esto se da claridad a que el dialogo que elabora María Camila para sostener la figura de Alejandro en realidad no tiene un destinatario, es decir se realiza a una sola voz, y como ella misma refiere, el dolor que siente por la ausencia va en el sentido de que en la medida que sustenta la imagen de Alejandro con sus recuerdos y en base a su promesa poco a poco va dejando algo de sí, su juventud, su vida, lo que hace que parte de su ser muera de a pocos; a su vez al aclarar este concepto se puede complementar:

La misma fórmula freudiana –“la meta de toda vida es la muerte”- sugiere que en el nivel biológico la vida y la muerte no están en conflicto, sino que son en cierto modo lo mismo. Es decir, que son una especie de unidad dialéctica como dijo Heráclito: “Es lo mismo en nosotros lo que está vivo y lo que está muerto, dormido y despierto, lo que es joven y viejo: por una inversión los anteriores son los posteriores y los posteriores se convierten en los anteriores.” De este modo llegamos a la idea de la vida y la muerte son en cierto modo una unidad en el nivel orgánico, que en el nivel humano están separadas en opuestos en conflicto, y que en el nivel humano la extroversión del instinto de muerte es el modo de resolver un conflicto que no existe en el nivel orgánico.¹¹¹

, de esta forma se busca explicar que si la protagonista deja de dar un sustento al compromiso con su amado, la presencia de éste pasaría a ser un recuerdo, ya no latente en el día a día, sino en un estadio del pasado, de lo que fue y se vivió, pero que ya no tiene ninguna validez ante la falta de un sustento constante o que se encuentre vigente; así mismo el brindar un asidero a la presencia de Alejandro en el día a día de María Camila permite que ella “muera” simbólicamente, pues al ir dejando pasar su vida, porque ella se ancló en un pasado que posiblemente no tenga futuro ha permitido que el tiempo pase, que pierda oportunidades de vivir o desplazarse a otro lugar, de iniciar una nueva etapa en su vida. De igual forma en este punto se hace visible que todos los seres humanos tenemos las latencias de eros y tanatos vigentes en nuestro ser, solo que según las circunstancias que rodeen la vida de cada uno una de ellas pasa a ocupar un lugar primordial frente al otro, al respecto frente a los sucesos de *Árbol Perene Eres Tú...* cabe complementar que si bien los protagonistas dieron muestra de la presencia de Eros en sus vidas es

¹¹⁰ BARTHES Roland Fragmentos de un Discurso Amoroso p,135,136

¹¹¹ BROWN Norman (1980) Eros y Tanatos El Sentido Psicoanalítico de la Historia p, 122,123

principalmente María Camila quien permite evidenciar como Tánatos se tomó por completo la relación que prácticamente quedo en el aire y se tornó en un sin sentido.

3.1.4 LAS LETRAS, EXPRESION DE VIDA Y PERMANENCIA

El arte puede ser también una forma de extrañamiento frente a las realidades. Los libros en su alto honor son discutibles y pueden pensarse como constancias que posibilitan multiplicidad de sentidos Umberto Eco comenta que en el lenguaje hay intencionalidades en la interpretación: una es la intención del lector, otra es la intención del autor y otra la dispersión maravillosa de sentidos cuando hablamos de la intencionalidad del texto. No podemos hoy pensar en un carácter fundador del libro porque él mismo es un ofrecimiento de múltiples sentidos. Además la cultura no se agota en el arte y los libros. La cultura no puede reducirse exclusivamente a desentrañar el pensamiento de los autores griegos y latinos como fundadores de la razón universal definitiva, como si el mundo y la vida no permitieran una interpretación constante y ambigua donde las cosas y las palabras dicen mas en sus secretas intencionalidades, donde los grandes y los pequeños silencios son entendidos como “deslizamiento de sentidos” y no únicamente como lo inexpresado.

Esta primera tesis propone la cultura como un universo abierto, como construcción infatigable de los sentidos, como espacios de encuentro y desencuentros, como suma de la complejidad de lenguajes para pensar un mundo ético en tanto afirmación de la vida y un mundo estético en tanto justificación de la misma.

La segunda tesis propone un desplazamiento de las nociones que reducen el ámbito de lo cultural hacia una comprensión compleja de la misma que permita pensar la gestión cultural más allá de la simplicidad acción-resultado.¹¹²

Lo que se quiere aclarar aquí es la función que llega a cumplir dentro de la obra el uso de un determinado lenguaje por parte de la protagonista; ya que en un momento dado es ella quien mantiene la ilusión con la que ha vivido por años, es a través de las distintas formas de expresión que encuentra un sustento a lo que sintió o lo que llega a sentir en los momentos culminantes de la misma, en si el arte dentro de la obra hace parte de la poesía con la que la protagonista busca nutrir las misivas que dirige a su amado, de igual manera el complemento al lenguaje que es usado dentro de la obra se lo da la música que realiza un acompañamiento de principio a fin. Aquí también se recalca la importancia que tienen las letras como un significante de existencia, lo que permite que un ser individual reseñe su paso por el mundo, haciendo de éste un ser único, se puede aclarar que

Los poetas -todos los que habitan en el espíritu y la imaginación- , como escribió bella y certeramente Henry Miller refiriéndose a Rimbaud, tienen una responsabilidad grande, fatal e ineludible frente al común de los mortales: son sus abanderados, sus portavoces. Ellos dicen, ellos componen, ellos pintan, ellos penetran en los abismos luminosos del ser y en la expresión que hacen de su deslumbramiento involucran el sentir de todos, el asombro, el estremecimiento, la emoción. Por esto es posible la obra de arte y por ello es posible también explicar la veneración que los hombres de todos los tiempos y de todas las culturas han dispensado a las creaciones del espíritu.¹¹³

Con esto se reafirma el hecho de que es a través del trabajo del escritor, en este caso Esperanza Cuayal, que los hechos cotidianos, lo que le puede ocurrir a cualquier

¹¹² SÁNCHEZ Fajardo Silvio (1998) Cultura teorías y gestión p, 77, 78

¹¹³ CHALARCA José (1987) Marguerite Youcenar o la Profundidad p, 7

mortal, cobran vigencia y sobresalen entre los hechos y la vida de quienes lo rodean, pues es labor de quien se dedica a una línea del arte dar vigencia y significado a lo que las demás personas no pueden expresar de una forma adecuada o para lo que simplemente no saben cómo definir o explicar a los demás. Al respecto se puede complementar: “La relación entre el escritor y quien lee su obra, es intimista, secreta, con tantas posibilidades de compenetración como las que brinda el encuentro amoroso. El autor propone y el lector dispone aunque al final se identifiquen en el clímax de la emoción estética”¹¹⁴. Es decir lo que permite la crítica es llegar a un punto concreto de referencia en la obra de un autor en específico, permite que al elegir determinado tópico se ahonde y se encuentre el significado que el autor quiso dar a su obra, o también permite dar nuevas significaciones a procesos de estudio que se habían iniciado pero que luego permitieron ahondar en otras vertientes de la misma obra. Al respecto y en relación con la escritura cabe aclarar

Sin duda, la sentencia definitiva sobre la calidad de la escritura y del estilo del autor constituye una de las piezas más importantes para incluirla en un canon literario nacional. Sin embargo, la crítica debe ir un poco más lejos. El hecho de que una obra tenga una intención claramente literaria obliga a preguntarse por un significado. A menos que se confunda el contenido de las obras literarias, ese universo que aún el escritor más realista abstrae de manera fragmentaria y deliberada de su entorno, con la realidad de la cual constituyen un documento. El realismo ingenuo, el apego a la naturaleza o a la afición a pintar tipos sociales, en fin, sus pretensiones fotográficas han hecho desconfiar del costumbrismo como literatura.¹¹⁵

Con esto se complementa la idea de que se debe profundizar en un tópico respecto a la historia que se busca estudiar, esto a su vez permitirá conocer no solo más sobre el peso que tuvo para la autora determinados hechos y así construir la historia que ofrece, sino que permite profundizar en lecturas que llevan a definir a una obra como tal dentro de una u otra corriente literaria, y aunque se duda del costumbrismo como un género que permita ahondar en algunos aspectos, en el presente caso ha sido a través del estudio de este género que se consiguió aclarar algunos aspectos de la obra de Esperanza Cuayal.

3.1.5 LA MÚSICA, LENGUAJE DE LO INCONCLUSO

A lo largo de la obra *Árbol Perenne Eres Tú...* se puede tener en cuenta como la música llega a ser un telón que sirve como trasfondo a los sucesos que relata la protagonista desde el inicio de la misma, es así como María Camila refiere: “Parte de esta canción se relacionaba con mis vivencias *Secreto Amor*”¹¹⁶; de la misma manera al ir avanzando en la historia se puede percibir como los protagonistas hicieron de la música un respaldo a su relación, cuando se encontraban en la distancia, porque es Alejandro quien en su primera carta realiza una dedicatoria cuando afirma: “te

¹¹⁴ CHALARCA José (1987) Marguerite Youcenar o la Profundidad p, 8

¹¹⁵ Manual de Literatura Colombiana, 251, 252

¹¹⁶ CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca N°23 p, 101

dedico la canción “Manantial de Amor” del binomio de oro. Te extraño”¹¹⁷. Así mismo en una segunda carta él dedica otra canción a María Camila: “Te dedico la canción “pueden pasar tres mil años” del cantante Enrique Iglesias”¹¹⁸, que bien podría tratarse de un error en la referencia, pues el verdadero nombre del tema es Nunca te Olvidare; de igual forma la protagonista contesta a Alejandro por medio de una misiva donde realiza una dedicatoria cuando refiere: “escucha la canción “Lo Dejaría Todo” del cantante Chayanne”¹¹⁹, lo que quiere decir que la música se volvió un respaldo a la relación durante la ausencia de Alejandro, al respecto Roland Barthes explica:

Hay muchos lieder, melodías, sobre la ausencia amorosa. Y sin embargo no encontramos esta figura clásica en Werther. La razón es simple: aquí, el objeto amado (Carlota) no se mueve; es el sujeto amoroso (Werther) quien, en cierto momento, se aleja. Ahora bien, no hay ausencia más que del otro: es el otro quien parte, soy yo quien me quedo. El otro se encuentra en estado de perpetua partida, de viaje; es, por vocación, migratorio, huidizo; yo soy, yo que amo, por vocación inversa, sedentario, inmóvil, predispuesto, en espera, encogido en mi lugar, *en sufrimiento*, como un bulto en un rincón perdido en una estación. La ausencia amorosa va solamente en un sentido y no puede suponerse sino a partir de quien se queda –y no de quien parte: yo, siempre presente, no se constituye más que ante *tú*, siempre ausente. Suponer la ausencia es de entrada plantear que el lugar del sujeto y el lugar del otro no se pueden permutar; es decir: “soy menos amado de lo que amo.”¹²⁰

, lo que viene a reafirmar la idea que se ha manejado en los apartes de este capítulo, es decir, que María Camila elaboró la imagen del ausente en base a lo que ella sentía y profesaba por Alejandro y era su obligación como la mujer que espera sustentar el amor que habían profesado en su momento, a pesar de la ausencia del otro, es el deber de quien espera aguardar, ser estático frente al otro que puede viajar, deambular, conocer el mundo a cambio de la quietud y la inercia de quien asume la espera. Respecto a la imagen del ausente y como se sustenta está a lo largo de la obra cabe complementar:

Poco importa, en el fondo, que la dispersión del texto sea rica aquí y pobre allá; hay tiempos muertos, muchas figuras se interrumpen de pronto, algunas siendo hipóstasis de todo el discurso amoroso, poseen la rareza misma –la pobreza- de las esencias: ¿qué decir de la languidez, de la imagen, de la carta de amor, ya que todo el discurso amoroso esta urdido de deseo, de imaginario y de declaraciones? Pero el que sostiene este discurso y desglosa los episodios no sabe qué hará de ellos un libro; no sabe que como buen sujeto cultural no debe ni repetirse, ni contradecirse, ni tomar el todo por la parte, sabe solamente que lo que le pasa por la cabeza en ese momento está *marcado* como una señal de un código (en otro tiempo fue el código del amor cortésano o la *Catie du tendré*).

Cada uno puede llenar este código según convenga a su propia historia; magra o no, es necesario pues que la figura esté allí, que el lugar (la casilla) le este reservado. Es como si hubiese una tópica amorosa, de la que la figura fuera un lugar (topos). Ahora bien, lo propio de una tópica es ser un poco vacía: una tópica, es por estatuto, a medias codificada y a medias proyectiva (o proyectiva por codificada). Lo que se ha podido decir aquí de la espera, de la angustia, del recuerdo, no es nunca más que un complemento modesto, ofrecido al lector para que se tome de él, le agregue lo recorte y lo pase a otros: en torno de la figura los jugadores hacen circular la

¹¹⁷ Ibídem p, 119

¹¹⁸ Ibídem p, 122

¹¹⁹ Ibídem p, 122

¹²⁰ BARTHES Roland Fragmentos de un Discurso Amoroso p, 34

sortija; a veces, por un último paréntesis, retienen la sortija un segundo todavía antes de pasarla.¹²¹

Con esto se complementa la idea no solo de que la música fue parte del código que buscaron los protagonistas para su comunicación, sino que las cartas de las que hacen parte las dedicatorias, así como las distintas llamadas telefónicas hicieron parte del lenguaje con el que buscaron dar sustento a su relación, como bien afirma Roland Barthes se trata de que exista una interpretación adecuada del código, lo que permite reafirmar lo que los protagonistas quieren expresar, de la misma manera respecto a los sucesos de la obra *Árbol Perenne Eres Tú...* esta referencia aclara como el hecho de contener y haber agrupado una serie de recuerdos y de hechos vividos permite que se pueda llegar a compilar y escribir o reescribir lo vivido en base a la interpretación que se puede hacer al respecto de cómo llego a afectar este suceso a la vida de quien desea escribir, de quien ha recopilado lo vivido.

3.2 LA LEVEDAD DE LA REGIÓN ESCRITA DESDE LA TRANSCULTURA

En el ejercicio de lectura de la obra *Árbol Perenne Eres Tú...* se hizo notoria la fragilidad que tiene la expresión literaria regional en la actualidad; si bien se trata de hacer un ejercicio que fortalezca la producción literaria ante el bombardeo constante de nuevas informaciones, “autores de vanguardia”, necesidades del medio que llevan a fijarse en las nuevas exigencias respecto al lenguaje y la uniformidad en un mundo globalizado, es decir se hace evidente que se impone un castellano puro, sin el menor apego de un americanismo, mucho menos el predominio de un dialecto regional, que no solo evidencia la diferencia cultural; la riqueza de las voces locales y de los distintos canticos que dan vida a los imaginarios surgidos desde el sur son silenciados por los ecos de la cultura dominante, la que ahora venden los *mass media* sin ningún reparo u objeción, Ángel Rama¹²² contextualiza a la novela desde los cantos populares, cuando afirma:

Es posible otra lectura de sus novelas que no sea la que se rige por las andaduras actanciales, sino por ese manejo combinado de melodías y ritmos, donde los temas se repiten, se contrastan, se alternan, dialogan o se suman en un coro. Es posible reconocer que su combinación de episodios narrativos, que pudiera parecer a una mirada ya regida por las reglas del realismo, como torpe o deshilvanada, la adecuación de un soterrado criterio musical que no mide situaciones, personajes, conflictos, en términos de su directo significado lógico-racional, sino en términos de su aporte melódico o rítmico, de su exigencia armónica de tipo musical.

, desde ahí refuerza la importancia de la representación de la música dentro del texto, así como de las coplas y la poética popular; Esperanza Cuayal dentro de su obra cita varios temas musicales para contextualizar las distintas etapas de la relación que viven los protagonistas de la obra, la primera canción que cita es “Secreto Amor”¹²³, que si bien es un ritmo andino y hace juego con los sentimientos que relata la protagonista de la obra se encuentra mal referenciado, ya que en la obra aparece

¹²¹ BARTHES Roland () Fragmentos de un Discurso Amoroso p, 13,14

¹²² RAMA Ángel Transculturación Narrativa en América Latina p, 216, 217

¹²³ CUAYAL Esperanza (2012) Revista Awasca N° 23 p, 101

como una canción del grupo Jarcas de Bolivia y en realidad pertenece a la agrupación Proyección también de Bolivia¹²⁴, al respecto cabe aclarar

El “nuevo” estilo musical sonaba muy bonito, cual si fuera una balada andina. Supimos que el novedoso ritmo en cuestión se denominaba chuntunqui o chuntuqui, pero no sabíamos en honor a qué el apelativo. Con el tiempo descubrimos que el chuntunqui original es una danza chuquisaqueña que se origina en Villa Serrano. Es básicamente un villancico navideño muy alegre y festivo, popular por su baile, zapateo y final voltereta, todo esto acompañado por la devoción de bailararlo frente al pesebre. Al parecer, el origen del ritmo se remonta a la época en que los jesuitas y franciscanos vinieron a estas tierras y trajeron las danzas europeas navideñas de aquellos tiempos.

¿Pero qué relación hay entre el chuntunqui romántico con el chuntunqui navideño? Ulises Hermosa, desaparecido integrante del grupo los K'jarkas fue quien, inspirado en el chuntunqui chuquisaqueño, modificó el tiempo y la percusión de este para darle un estilo más lento y romántico. Aunque los primeros chuntunquis de este grupo fueron instrumentales, Gonzalo Hermosa puso letra a uno de los primeros chuntunquis cantados: ‘Pequeño Amor’. A partir de ahí todos los temas en dicho ritmo contenían mensaje romántico, que hablan del amor, el desamor, el engaño, la ilusión y todo lo relacionado con el quehacer del corazón.

El nuevo chuntunqui fue todo un *boom* entre fines de los años setentas e inicios de los ochentas, pues se fueron dando uno tras otro, de modo que muchos de los temas más sonados de K'jarkas están en este ritmo. Luego fue cuestión de tiempo para que otros grupos folclóricos tomaran el ritmo y lo hicieran tan popular y gustado como es hoy no sólo en Bolivia sino en toda Latinoamérica y el mundo.

¿Quién no atesora en su mente o en su corazón un tema en ritmo de chuntunqui que le hace recordar el primer amor, la primera ilusión, una decepción, una separación o cualquier otro momento especial en su vida? Es un ritmo que ha calado hondo y hoy por hoy forma parte y esencia del folclore boliviano o de lo que algunos llaman en 'neo-folclore boliviano'. Temas como ‘Siempre he de adorarte’, ‘El árbol de mi destino de K'jarkas’. ‘Secreto amor’, ‘Cómo duele el corazón’, ‘Aquella noche’ de Proyección y muchos más, son temas que ya forman parte del repertorio nacional por demás conocido.”¹²⁵

, lo que lleva a extender una reflexión sobre la importancia que tienen determinados ritmos dentro de la identidad cultural de una población en particular, que permiten realizar una expresión concreta respecto a un sentir de tipo romántico, con respecto a las vivencias de este tipo que puede tener cualquier persona, o también de tipo social con referencia a la relación que tienen algunos canticos y canciones con algunas festividades de tipo social y colectivo en la región andina; que si bien, Esperanza Cuayal no realiza una profundización respecto a hechos y expresiones de carácter cultural determinantes en su obra, al citar la canción ya mencionada deja entrever la importancia que tienen algunas expresiones dentro del espíritu cultural de la región que por encontrarse enclavada en la zona norte de la cordillera de los andes aun deja entrever la influencia de otras poblaciones de esta zona respecto a expresiones de tipo musical y cultural. De la misma manera se puede complementar: “la verdadera música popular, la música de las masas, la música plebeya, está abierta a todos los despliegues de las *subjetividades de grupo*, no ya a la subjetividad única,

¹²⁴ CHAMORRO Quiróz Héctor Licenciado en Filosofía y Letras, Interprete y conocedor de instrumentos y ritmos andinos opinión citada el 19 de abril de 2017

¹²⁵ <http://cochabambabolivia.net/chuntunqui-el-ritmo-del-corazon>, citado el 19 de abril de 2017 escrito por Daniel Laime subido en mayo de 2013

a la bella subjetividad sentimental del sujeto aislado... »¹²⁶ con esto se quiere aclarar que siguiendo lo ya citado respecto a Rama y respecto al género musical referido se puede afirmar que un género musical que es netamente popular ha trascendido el sentir individual, que si bien, es citado como algo particular dentro de la obra *Árbol Perenne Eres Tú...* en el contexto social de los Andes de la zona sur de Colombia y el resto del continente es un cantico de fiesta, que a través de su interpretación el permite unificar multitudes en torno a un solo sentir que nada tiene que ver con el sentimiento particular al que hacía referencia Esperanza Cuayal en su obra. Según José Chalarca¹²⁷ la guía para presentar una historia puede ser la poesía popular que presentan las canciones; en el caso que él trata sobre la obra de David Sánchez Juliao se refiere en especial a las rancheras y la canción mexicana, pues este género ha logrado una buena fusión de los distintos elementos culturales presentes en los pueblos que conforman América Latina. También refiere que el hombre de estrato popular ve reflejado en la letra de las canciones los problemas de su cotidianidad lo que da un valor agregado al aporte que hace la música en la conformación de la identidad y la forma de ver el mundo de expresarse con respecto a los distintos sentimientos que hacen parte de la vida, así como de las distintas problemáticas que envuelven su cotidianidad, lo que permite aclarar como la música de corte popular llega a hacer parte de la forma de pensar y de la idiosincrasia de determinada población. A través de ella no solo se da forma a la visión del mundo, sino al pensamiento y actuar del individuo en determinadas situaciones o sucesos. En referencia a como se influyen los colectivos y formas de pensar desde la musicalidad y la escritura cabe aclarar:

En territorios americanos, la escritura se constituiría en una suerte de religión secundaria, por tanto pertrechada para ocupar el lugar de las religiones cuando éstas comenzaron su declinación en el siglo XIX. Aún más que la letra, conjugaron los símbolos todos, abasteciéndose en el veneno tradicional, para fundar así una escritura crecientemente autónoma. El discurso barroco no se limita a las palabras, sino que los integra con los emblemas, jeroglíficos, empresas, apólogos, cifras e inserta este enunciado complejo dentro de un despliegue teatral que apela a la pintura, la escultura, la música, los bailes, los colores, proporcionándoles el hilo rojo que para Goethe fijaba la significación de la diversidad. De esta manera compone un coruscante discurso cuyas lanzaderas son las operaciones de la tropología que se suceden unas a otras animando y volatizando la materia. Su mejor exposición no está en los textos literarios mudos que hemos conservado, sino en la fiesta que ellos significaban, por lo cual su expresión más ilustrativa son los arcos triunfales con que se conmemoraban los grandes acontecimientos.

Ese empeño constituye un sistema independiente, abstracto y racionalizado, que articula autónomamente sus componentes, abasteciéndose en la tradición interna del signo y preferentemente en sus fuentes clásicas. Como una red, se ajusta sobre la realidad para otorgarle significación; por momentos se diría que hasta simple existencia. A fines del XVII parece sobre volar cualquier coyuntura real y la operación original (y genial) de Sor Juana consiste en haber hecho esa desconexión entre el discurso literario y la urdimbre de los afectos el tema central de su poética, llegando a sospechar (y de ahí la irrupción onírica del *Primero Sueño*) que sólo en el hemisferio oculto se producía la verdad, rigiendo y desbaratando el discurso racional que creyendo ser autónomo y auto suficiente no hacía más que recoger los

¹²⁶ BARTHES Roland () Fragmentos de un Discurso Amoroso p, 142, 143

¹²⁷ CHALARCA José (1996) La Escritura Como Pasión p,

impulsos oscuros: “¡oh vil arte, cuyas reglas/ tanto a la razón se oponen,/ que para que se ejecuten/ es menester se ignoren!”

La evolución del sistema simbólico siguió siendo impetuosa a través del tiempo. Parecería haber alcanzado en nuestra época su apoteosis, en la urdimbre de señales, índices, diagramas, siglas, logotipos, imágenes convencionales, números, que remedan lenguajes y aún esperan la doble articulación de la lengua. Sus componentes sólo responden vagamente a datos particulares y concretos que registrarían su nacimiento en lo cotidiano, pues se han desarrollado como significaciones, pensadas a partir de las necesidades del sistema y sólo después han buscado los significantes indispensables para expresarse.¹²⁸

, gracias a lo referido por Rama se puede dar un contexto música-escritura, porque se permite que a través de los canticos populares se reivindique lo que no se podía transmitir de otra manera, de igual forma da un contexto al hecho de que la escritura es en verdad un tipo de tejido vivo que se transmite a través de lo que se busca difundir, y cobra vida en la idiosincrasia cultural que rodea al autor, además aclara como la difusión de lo escrito va enmarcado en la fiesta, la algarabía que enmarca los grandes sucesos tal como Esperanza Cuayal refiere en su obra, cuando es a través de celebraciones populares que se da un toque del sentir regional a su obra. Así mismo, se debe tener en cuenta como fueron evolucionando los símbolos, que ahora, ya no solo requieren del papel y el lápiz o un tejido que los contextualice, sino el tener acceso a ciertos elementos que permitirán conocer los nuevos símbolos que permiten la comunicación no solo de personas cercanas, sino que hacen que el individuo sea parte de una gran red, que le permite hacer difusión a formar de pensar y ver el mundo en cuestión de segundos y sin importar las distancias que puedan bloquear el conocimiento o la expansión que se puede lograr a través del lenguaje y las nuevas herramientas,

3.3 PROPUESTA PEDAGOGICA DESDE ÁRBOL PERENNE ERES TÚ...

Al realizar la lectura de la obra *Árbol Perenne Eres Tú* de Esperanza Cuayal se debe tener en cuenta el antecedente que la autora dejó, pues ella utilizó su obra como eje de producción literaria en el trabajo de grado “La Novela Romántica, *Árbol Perenne Eres Tú*, como pretexto para el desarrollo de la lectura y la producción literaria en los estudiantes de grado noveno de educación básica secundaria”¹²⁹, a través del mencionado trabajo de grado se puede conocer como por medio de una obra literaria se consigue no solo el habitual análisis literario que se puede hacer en el marco de la educación básica, sino también interesar a los estudiantes en que desarrollen algunas aptitudes respecto a la producción literaria. De este modo se crea un precedente que bien se puede aplicar en otras actividades de tipo pedagógico y curricular. Si bien, la literatura se encuentra relacionada de manera muy cercana con la filosofía se puede proponer en estudios como el del presente trabajo una relación directa entre los

¹²⁸ RAMA Ángel (2004) *La Ciudad Letrada* Santiago de Chile Tajamar Editores Ltda p, 65, 66, 67

¹²⁹ CUAYAL Esperanza

<http://biblioteca.udenar.edu.co:8085/bibliotecavirtual/viewer.aspx?&var=86061> LA NOVELA ROMANTICA “ÁRBOL PERENNE ERES TÚ”, COMO PRETEXTO PARA EL DESARROLLO DE LA LECTURA Y LAPRODUCCION LITERARIA EN LOS ESTUDIANTES DE GRADO NOVENO DE EDUCACIÓN BÁSICA SECUNDARIA, citado el

trabajos de tipo literario y el análisis crítico de determinados textos, que bien pueden ser de diversos géneros literarios, desde la escritura lírica, el ensayo o las obras literarias de tipo investigativo o de corte crónico-histórico que permiten contextualizar a los lectores en universos y tiempos de distinto tipo, lo cual llevará a un análisis partiendo desde autores o propuestas de pensamiento acordes al análisis a realizarse, pero que busca incentivar la formación de espacios para distintas formas de pensar y crear. Como afirma Silvio Sánchez:

Ante el desencanto de la sabiduría producido por la razón instrumental que aliena, la enseñanza tiene la tarea de volver a encantar con una razón enamorada. La enseñanza es perder en poder para ganar en afecto. Ganar en autoridad que proviene de Augeo, significa “dejar que el otro crezca”. Viene de Autor-idad y todo autor entrega su obra con afecto. Ya nada es para siempre y si hubiese algo así, es la incansable insistencia de la pregunta.¹³⁰

Con esto se busca dar claridad al concepto de que el docente debe ser un compañero, más que estar arriba debe buscar estar al nivel de sus estudiantes para darles pautas respecto a cómo adquirir conocimiento, más que nada debe ser un guía que dé a sus estudiantes un respaldo cuando se inicie en la lectura, no necesariamente solo en las áreas de castellano y filosofía, sino que a través de ella se puede crear enlaces con otras áreas, no solo de estudio y de investigación, sino de la vida cotidiana, y que permitan que el estudiante genere un pensamiento crítico respecto a lo que se propone a través de la lectura, pero no siendo está netamente textual, pues como se puede ver el mundo avanza vertiginosamente en lo relacionado a la tecnología “estamos conectados”, lo que permite tener una visión amplia e inmediata de sucesos mundiales o novedades, por lo cual se debe buscar generar una lectura crítica desde la imagen, incluyendo a los contenidos que rodean el día a día de las personas y los mensajes que bombardean sin cesar a los nuevos consumidores y lleve al final a formar un pensamiento crítico frente a la sociedad. La tarea en este momento no será otra sino educar desde la crítica, permitir que los cuestionamientos surjan, pues:

Educación puede ser, en consecuencia, ingresar al orden de las preguntas. Preguntarse sobre urgencias, no como de los afanes de un momento, sino como el resultado dramático de los intereses. No es pertinente preguntarse sin tener claro la historia de lo que se pregunta. El problema radica en que el ámbito de lo humano enuncia las mismas preguntas siempre, y se fertilizan y aparecen distintas precisamente porque la historia no es pasado, ni recurrencia, sino insatisfacción. De aquí que dudar consista en formar insatisfechos. De allí que la idea de formar es claramente histórica.¹³¹

¹³⁰ SÁNCHEZ Fajardo Silvio(2004) Diálogos Imperfectos p, 82

¹³¹ SÁNCHEZ Fajardo Silvio (1998) Cultura, Teorías y Gestión p, 218

COLOFÓN

Te vas...
oh gran árbol,
te llevas...
gran sabiduría impregnada,
del viento,
la lluvia,
las noches,
las eras...
oh tu ...
ser de pies firmes
y brazos extendidos,
ya no se verá
tu apacible sombra,
ya no se sentirá
renacer la vida en tus ramas...
oh árbol...
sabiduría del planeta,
escuchaste, sin hablar;
solo estabas ahí...
fuiste refugio de unos,
diste abrigo a otros;
las aves sintieron tu caer....
mi alma..
Sintió tu apacible ser

Victoria Ramírez Rivera - 16 de septiembre de 2015

CONCLUSIONES

La crítica como un ejercicio de lectura y análisis permite no solo reconocer los tópicos que se buscan aclarar dentro de la obra a estudiar, permite alcanzar otros niveles de lectura, lo que termina por enriquecer culturalmente a quien lleva a cabo el ejercicio de la crítica en cualquier campo de la cultura; de ahí la importancia de incrementar los ejercicios que busquen establecer una Crítica Regional, en el ámbito de la producción literaria Nariñense, porque es a partir de ejercicios como el propuesto en este trabajo que se puede orientar a las nacientes generaciones de escritores, así como se fortalecerá el ámbito cultural de la región.

A través de la lectura de *Árbol Perenne Eres Tú...* se ha podido reconocer la importancia que tiene la producción literaria regional, cómo al realizar un estudio sobre una obra y un tópico en concreto se puede alcanzar a reconocer las riquezas y las pérdidas de tipo cultural que se encuentran en el día a día de la región, lo cual permite identificar núcleos de fortalecimiento o estudio desde las distintas áreas del saber, en especial la literatura, la lingüística, y la filosofía con respecto a lo que atañe a las producciones propias que buscan fortalecer los procesos de dialectos autóctonos como la relevancia de las formas de pensar y de vivir de algunos pobladores de nuestra región, que contribuiría a mantener la identidad y enriquecer la diferencia dentro de un modelo globalizado que busca crear unidad, haciendo que saberes y conocimientos de tipo tradicional sean abandonados por lo nuevo, lo que todos tienen, lo que más venden los medios de comunicación.

De la misma manera al realizar un ejercicio de crítica literaria se puede afirmar que existen elementos de tipo literario que pueden enmarcar una obra, sin necesidad de encasillarla en un determinado género, que pueden albergar las tensiones que el autor busque imprimir en determinados momentos, sin que esto defina que se vaya por una u otra línea de producción; mientras lo que en realidad se busca muchas veces es enriquecer el texto y permitir que el lector encuentre un tanto más completa la relación entre hechos y circunstancias que busca exponer el autor.

Así mismo, al realizar este trabajo se hace visible la importancia de los distintos arquetipos en el marco del desarrollo de los seres humanos, sin importar si vienen de comunidades altamente civilizadas o de sitios rurales como la población en que se enmarcan los hechos que ocurren en la historia, lo que permite reconocer que en cualquier actividad que se lleve a cabo las personas actúan bajo un marco de normas que son intrínsecos a ellos, que si bien muchos de los ritos que contaban con una importancia y una ceremonia especial han perdido dichos entornos, aún se encuentran ahí latentes bajo las ropas y actitudes de seres civilizados.

RECOMENDACIONES

Se busca que la crítica literaria cumpla una labor como herramienta dentro de la formación no solo de públicos, sino en la promoción de los nuevos exponentes de las letras en Nariño, así mismo es de vital importancia que se reconozca la literatura como una herramienta que puede ser empleada en las distintas áreas del saber, lo que permitirá ampliar los contextos que pueden brindar un soporte a la producción literaria de corte regional, lo que permitirá no solo conocer y compartir sobre literatos y sus obras, sino también profundizar en el aporte que puede hacer la filosofía al brindar herramientas de estudio y análisis dentro de la labor de la crítica.

BIBLIOGRAFIA

- BROWN Norman Eros y Tanatos El Sentido Psicoanalítico de la Historia Segunda Edición junio de 1980 Editorial Joaquín Mortiz, S.A. México D.F.
- CHALARCA José La Escritura Como Pasión 1996 Común Presencia Editores Santa fe de Bogotá Colombia
- CHALARCA José Marguerite Youcenar o La Profundidad 1987
- CUAYAL Esperanza Árbol Perenne Eres Tú... Revista Awasca N° 23
- CORTÉS Moreno Emilia (199-) Así éramos textiles y tintes de Nariño Así somos Museo del oro, Banco de la Republica Departamento Editorial Pasto Nariño
- GRANDA Osvaldo Hacia Una Semiótica del Textil Artesanal
- RAMA Ángel La Ciudad Letrada 2004 Santiago de Chile Tajamar Editores Ltda
- RAMA Ángel La Novela en América Latina Panoramas 1920-1980 1982 Procultura S.A.
- RAMA Ángel Transculturación Narrativa en América Latina Segunda Edición, 1985 Siglo XXI Editores s. a. de c. v.
- VERDUGO Ponce Jorge La Configuración del Discurso de la Crítica de la Literatura en Nariño en el siglo XX Edición 2001 Empresa Editora de Nariño
- REYES Carlos José Manual de Literatura Colombiana Tomo I 1988
- PROCULTURA S. A. Planeta Colombiana Editorial S. A.
- RODRIZALES Javier Conversación Interminable con Silvio Sánchez Primera Edición septiembre de 2015 Graficolor Pasto, Colombia
- SÁNCHEZ Fajardo Silvio Cultura Teorías y Gestión 1998 Ediciones UNARIÑO
- SÁNCHEZ Fajardo Silvio Diálogos Imperfectos Primera Edición Marzo 2004 Ediciones UNARIÑO
- SÁNCHEZ Fajardo Silvio Y Ahora Preguntemos a Los Recuerdos 2010 Ediciones UNARIÑO

CIBERGRAFIA

BARTHES Roland Fragmentos De Un Discurso Amoroso

<https://www.dropbox.com/s/af6vy5fi50n92dk/Barthes-Roland-Fragmentos-de-un-discurso-amoroso.pdf?dl=0> recuperado el 11 de mayo de 2017

CAMPBELL Joseph El Poder Del Mito

<https://naxasnarat.files.wordpress.com/2010/05/campbell-joseph-el-poder-del-mito.pdf>_recuperado julio 30 de 2010

CUAYAL Esperanza La Novela Romántica, “Árbol Perenne Eres Tú”, Como Pretexto para el desarrollo de la lectura y la producción literaria en los estudiantes de grado noveno de educación básica secundaria, Pasto 2011

<http://biblioteca.udenar.edu.co:8085/bibliotecavirtual/viewer.aspx?&var=86061>

<http://etimologias.dechile.net/?an.oranza>

<http://ihlc.udea.edu.co/delc/index.php?tema=477&/Costumbrismo>

<http://cochabambabolivia.net/chuntunqui-el-ritmo-del-corazon>